

FRANCISFRANCIS®  
ESPRESSO MACHINE

FOR



Y5 *DUO*

IPERESPRESSO



INSTRUCTION MANUAL - MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES - MANUALE DI ISTRUZIONI

## GENERAL OPERATING RULES

Carefully read the instruction manual and warranty limitations.

The machine must be connected to a grounded power outlet.

The machine must be kept clean by frequently washing the cup stand, the drip tray, the capsule holder, the tank and the glass cup holding surface.

Maintenance may only be performed while the machine is off.

**IMPORTANT:** never immerse the machine or its removable components in water or put it in the dishwasher.

The water contained in the tank must be replaced regularly.

Do not use the machine if the tank is empty.

We recommend descaling the machine at least every 2 months using a descaling agent made especially for espresso machines.

See instructions in the **Descaling** chapter.

## TECHNICAL DATA

Machine material: Aluminium and tempered glass

Heat exchange material: Stainless steel

Water tank: 0.9 liters / 30 oz.

Used capsule container capacity: 10 capsules

Pump: 19 bar

Weight without packaging: 4 Kg / 141 oz.

Voltage: 220-240 V, 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Power: 1250 W (EU-USA) - With "Power Save" function

Size (W x D x H): 145 x 285 x 245 (mm) / 5.7 x 11.2 x 9.6 (inch).

The manufacturer reserves the right to make changes or improvements without notice.

DISCOVER AND BUY ILLY IPERESPRESSO CAPSULES AT SHOP.ILLY.COM OR AT OUR FINEST RETAILERS.

## RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE

*Lire attentivement le manuel d'instructions et les limitations de la garantie.*

*La machine doit être branchée à une prise de courant équipée d'un dispositif de mise à la terre. Maintenir la machine bien propre en nettoyant fréquemment le support de tasse, le bac d'égouttement, le bac à capsules usagées, le réservoir à eau et le support en verre.*

*Pour effectuer l'entretien, éteindre la machine.*

**IMPORTANT :** *ne jamais plonger la machine ou ses composants amovibles dans l'eau ni l'introduire dans le lave-vaisselle.*

*L'eau contenue dans le réservoir doit être régulièrement changée. Ne pas utiliser la machine sans eau dans le réservoir.*

*Nous conseillons d'utiliser au moins tous les deux mois un produit de détartrage spécialement étudié pour les machines à café espresso selon les indications du chapitre **détartrage**.*

## DONNÉES TECHNIQUES

*Matériaux de la machine : Aluminium et verre trempé*

*Matériau échangeur thermique : Acier inox*

*Réservoir à eau : 0,9 litres*

*Capacité du bac à capsules usagées : 10 capsules*

*Pompe : 19 bars*

*Poids sans emballage : 4 Kg*

*Voltage : 220-240 V, 50/60 Hz (EU) ; 120 V, 60 Hz (USA)*

*Puissance : 1250 W (EU-USA) - Avec option « Power Save »*

*Dimensions (L x P x H) (mm) : 145 x 285 x 245*

*Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations sans aucun préavis.*

DÉCOUVREZ ET ACHETER LES CAPSULES ILLY IPERESPRESSO SUR SHOP.ILLY.COM OU AUPRÈS DE NOS REVENEURS IPERESPRESSO.

**INDEX**

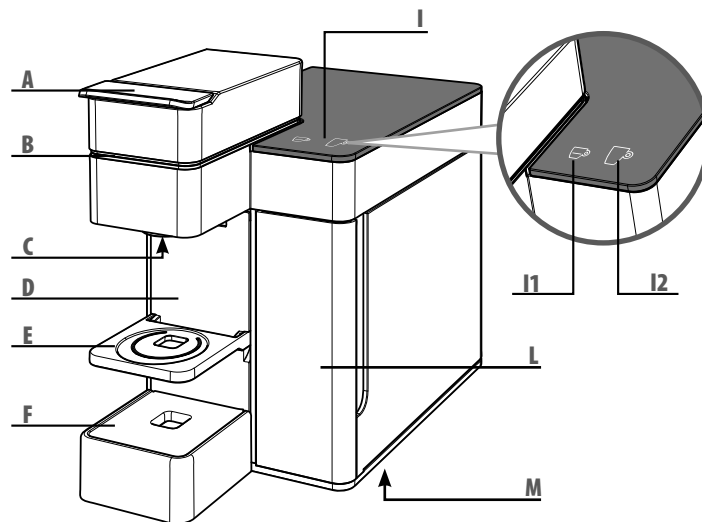
■ GENERAL OPERATING RULES .....	2	■ WARRANTY LIMITATIONS .....	21
■ TECHNICAL DATA .....	2	■ MACHINE STATUS INDICATORS.....	22
■ MACHINE PARTS .....	4	■ TROUBLESHOOTING.....	23
■ IMPORTANT SAFEGUARDS .....	5	■ DISPOSAL .....	25
■ INSTALLATION AND START-UP OF ESPRESSO/COFFEE MACHINE.....	11		
■ PREPARING ESPRESSO .....	12		
■ PREPARING BREWED COFFEE .....	14		
■ CAPSULE RANGE .....	16		
■ PROGRAMMING YOUR CUSTOM VOLUME/QUANTITY SETTING .....	17		
■ CLEANING AND MAINTENANCE .....	18		
■ DESCALING .....	19		

**SOMMAIRE**

■ RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE.....	2	■ LIMITATIONS DE LA GARANTIE.....	21
■ DONNÉES TECHNIQUES .....	2	■ SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE.....	22
■ PARTIES DE LA MACHINE.....	4	■ PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION .....	24
■ MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ .....	5	■ ÉLIMINATION .....	25
■ INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE .....	11		
■ PRÉPARATION DE L'ESPRESSO.....	12		
■ PRÉPARATION DU CAFÉ FILTRE .....	14		
■ VARIÉTÉ CAPSULES.....	16		
■ RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE.....	17		
■ NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	18		
■ DÉTARTRAGE.....	19		

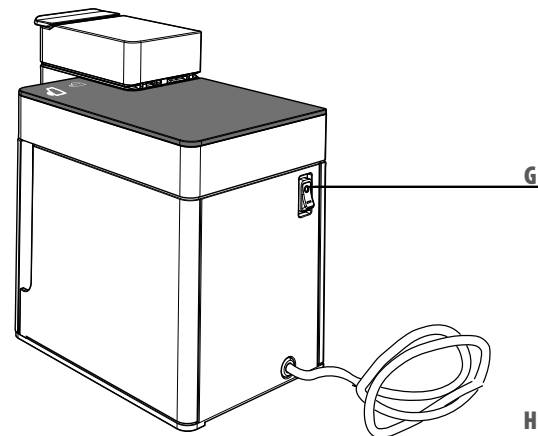
## MACHINE PARTS

- |   |  |    |                      |
|---|--|----|----------------------|
| A | LEVER TO OPEN/CLOSE CAPSULE COMPARTMENT                | G  | MAIN ON/OFF SWITCH   |
| B | CAPSULE COMPARTMENT (internal)                         | H  | POWER CORD           |
| C | BREW HEAD/SPOUT  | I  | LED SCREEN           |
| D | USED CAPSULE CONTAINER (residual liquid after brewing) | I1 | ESPRESSO             |
| E | ESPRESSO CUP HOLDER/TRAY                               | I2 | BREWED COFFEE        |
| F | MUG HOLDER   | L  | WATER TANK           |
|   |  | M  | DATA PLATE (on base) |



## PARTIES DE LA MACHINE

- |   |  |    |                                     |
|---|--|----|-------------------------------------|
| A | LEVIER OUVERTURE/FERMETURE COMPARTIMENT À CAPSULES                             | F  | REPOSE TASSES/MUG                   |
| B | COMPARTIMENT À CAPSULES (interne)  | G  | INTERRUPTEUR GÉNÉRAL                |
| C | DISTRIBUTION DU CAFÉ   | H  | CÂBLE D'ALIMENTATION                |
| D | BAC DE COLLECTE DES CAPSULES USAGÉES (résidus liquides de fin de distribution) | I  | CLAVIER À EFFLEUREMENT ÉCLAIRÉ      |
| E | REPOSE PETITES TASSES  | I1 | CAFÉ EXPRESSO                       |
|   |  | I2 | CAFÉ FILTRE                         |
|   |  | L  | RÉSERVOIR À EAU                     |
|   |  | M  | ETIQUETTE DE DONNÉES (sous la base) |

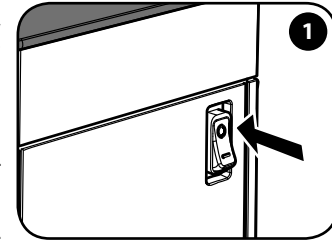


**IMPORTANT SAFEGUARDS**

When using electrical appliances always follow the safety precautions below.

**Using espresso/coffee machine**

- Read all Instructions.
- This machine is manufactured to make espresso and brewed coffee: use care to prevent scalding due to water jets or any improper use of the machine.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - o staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - o farm houses;
  - o hotels, motels and other residential type environments;
  - o bed and breakfast type environments.
- This machine is intended for household use only. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- The machine must be turned on only when being used. After use,

**MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ**

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de toujours respecter les mesures de sécurité suivantes.

**Utilisation de l'appareil**

- Lire intégralement les instructions.
- Cette machine est conçue pour faire du café expresso et du café filtre : faire attention à ne pas se brûler avec les jets d'eau ou en utilisant la machine de façon inappropriée.
- L'appareil est conçu pour les usages domestiques et similaires. Par exemple :
  - o cuisines du personnel de points de vente, bureaux et autres environnements de travail
  - o tourisme à la ferme
  - o clientèle d'hôtels, de motels et autres logements de type résidentiel
  - o logements de type Bed & Breakfast.
- Ne pas utiliser l'appareil pour des usages différents de ceux prévus. Tout autre usage est considéré comme inapproprié et par conséquent dangereux.
- Cet appareil ne doit être allumé que pendant le temps nécessaire à son utilisation, après quoi il doit être éteint en remettant l'interrupteur général sur « 0 » (Fig.1) et la fiche doit être débranchée de la prise de courant.

---

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- it must be turned off by moving the main on/off switch to the "0" position (Fig.1) and disconnecting the plug from the power outlet.
- Do not touch hot surfaces. The water/coffee dispensed from the machine may cause burns.
  - The machine is not designed to be used by people (including children) with limited physical, mental or sensory abilities or insufficient experience and/or skills, unless they are supervised by a person responsible for their safety, who provides instructions on how to use the appliance.
  - Children must be kept under supervision to prevent them from playing with the appliance.
  - Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
  - Use the machine only indoors. Protect from weather. Do not use outdoors.
  - To protect against fire, electric shock or personal injury do not immerse the cord, plug or the body of the machine in water or any other liquid.
  - Do not place the machine on, or near, electrical or gas burners or inside a hot oven.
  - Using attachments not recommended by the manufacturer may

---

## MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- *Ne jamais toucher une surface chaude. Les distributions d'eau/café peuvent provoquer des brûlures.*
- *Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience et/ou sans les compétences nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité qui leur apprend à utiliser l'appareil.*
- *Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil.*
- *Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils agissent sous la supervision d'une personne adulte. Garder l'appareil ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.*
- *Cet appareil ne doit être utilisé que dans des endroits fermés et à l'abri d'agents atmosphériques externes. Ne pas utiliser en plein air.*
- *Pour se protéger du feu, de toutes décharges électriques ou lésions, ne pas immerger le câble, la fiche et le corps de la machine dans l'eau ou tout autre liquide.*
- *Ne pas poser l'appareil sur des réchauds électriques ou à gaz, ou dans un four chaud.*
- *L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des incendies, des décharges électriques ou des lésions aux personnes.*

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- result in fire, electric shocks or personal injury.
- Before unplugging the machine make sure that the ON/OFF switch is in the "0" position (Fig.1).
- Do not pull the plug out by the cord and never touch it with wet hands.
- Do not carry or pull the coffee machine by the cord.
- To reduce the risk of injury, do not drape cord over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.
- In case of fire, extinguish with carbon dioxide (CO<sub>2</sub>). Do not use water or powder extinguishers.

- Never obstruct the vents on the base of the machine.

### Installation of the machine

- Read the instructions carefully.
- Do not install the machine in an area where the temperature may reach **0°C/32°F** or lower (if water freezes, the appliance may be damaged) or higher than **40°C/104°F**.
- Check that the mains electric voltage corresponds to the requirements indicated on the machine data plate. Connect the machine only to a properly grounded power outlet with a minimum rating of **6A** for models powered at **230Vac**, and **15A** for models

## MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- Avant de débrancher l'appareil, s'assurer que l'interrupteur général est sur « 0 » (Fig.1).
- Ne pas retirer la fiche en tirant sur le câble et ne pas la toucher avec les mains si celles-ci sont mouillées.
- Ne pas déplacer ou tirer l'appareil en le tenant par le cordon.
- Pour prévenir le risque de blessures, ne pas laisser tomber le câble du plan de travail ou de la table car les enfants pourraient le tirer ou trébucher involontairement.
- En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO<sub>2</sub>). Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à poudre.

- Ne jamais bloquer les grilles d'aération se trouvant sur la base de l'appareil.

### Installation de l'appareil

- Lire attentivement les instructions.
- Ne jamais installer la machine dans un milieu pouvant atteindre une température inférieure ou égale à **0°C** (si l'eau gèle, l'appareil peut s'endommager) ou supérieure à **40°C**.
- Vérifier que la tension du réseau électrique corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne brancher l'appareil

---

## IMPORTANT SAFEGUARDS

powered at **120Vac**.

- If the plug and the outlet are not compatible, have the plug replaced with a proper one by an authorized service center.  
Place the machine on a countertop away from water taps and sinks.
- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition before installation.
- Do not leave the packaging materials within children's reach.

## Cleaning the machine

- Unplug the machine before cleaning.
- Wait until the machine is cool before cleaning.
- Remove the water tank by pulling it up slightly and then outward.
- Clean the body and attachments with a wet cloth and then wipe with a non-abrasive dry cloth. Do not use detergents.
- Do not expose the machine to extended jets of water or immerse it in water, partially or fully.

---

## MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

*qu'à une prise de courant ayant un débit minimal de 6 A pour les modèles alimentés à **230 Vca** et **15 A** pour les modèles alimentés à **120 Vca** et équipés d'un dispositif efficace de mise à la terre.*

- *En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, s'adresser à un centre d'assistance autorisé pour remplacer la fiche avec une autre de modèle approprié.*
- *Placer l'appareil sur un plan de travail loin de robinets d'eau et d'éviers.*
- *Après avoir ôté l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact avant de l'installer.*
- *Ne pas laisser à la portée des enfants les matériaux d'emballage de la machine.*

## Nettoyage de l'appareil

- *Débrancher la fiche de la prise de courant lorsqu'on effectue le nettoyage.*
- *Laisser refroidir l'appareil avant d'effectuer le nettoyage.*
- *Extraire le réservoir à eau en le tirant légèrement vers le haut puis vers l'extérieur.*
- *Nettoyer la carrosserie et les accessoires à l'aide d'un chiffon humide puis sécher soigneusement à l'aide d'un chiffon sec non abrasif. Ne pas utiliser de produits détergents.*
- *Ne pas exposer l'appareil à des jets d'eau abondants ni l'immerger totalement ou partiellement dans l'eau.*



---

**IMPORTANT SAFEGUARDS****In case of malfunctioning**

Do not use the appliance if the cord or plug are damaged or if the appliance shows signs of malfunctioning or has been damaged in any way. Take the machine to the nearest authorized service center for checks or repairs.

If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or an authorized service center.

In case of damage or malfunction, turn off the appliance and do not tamper with it. For repairs contact a service center authorised by the manufacturer and request the use of original spare parts only. Failure to comply with these instructions may compromise

the safe operation of the machine and will result in the forfeiture of warranty rights.

**Improper use of the appliance**

- The manufacturer is not liable for accidents caused by non-compliance with existing legislation on electrical grounding systems.
- The manufacturer is not liable for possible damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.

---

**MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ****En cas de panne de l'appareil**

*Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi un quelconque dommage. Rappporter l'appareil au centre de service après-vente agréé le plus proche pour le faire contrôler ou réparer.*

*Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant ou par son centre de service après-vente.*

*En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas le manipuler.*

*En cas d'éventuelles réparations, s'adresser exclusivement à un centre de service après-vente agréé par le fabricant et exiger les pièces détachées*

*d'origine. Le non-respect de ce qui est indiqué ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire perdre le droit à la garantie.*

**Utilisation inappropriée de l'appareil**

- *Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels accidents provoqués par la non présence de l'installation électrique de la mise à la terre ou de sa non conformité aux normes en vigueur.*
- *Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels dommages dérivant d'usages inappropriés, erronés et non raisonnables.*

### **Power-supply cord instructions**

- a) A short power-supply cord is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- b) Extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- c) If extension cord is used:
  - 1) The marked electrical rating of extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance;
  - 2) If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord; and
  - 3) The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

**IMPORTANT: SAVE THESE INSTRUCTIONS**

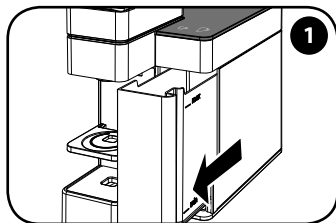
### ***Instructions concernant le câble d'alimentation***

- a) *Utiliser un câble d'alimentation court pour éviter de s'accrocher ou de trébucher sur un câble plus long.*
- b) *Faire attention lorsqu'on utilise une rallonge.*
- c) *Si on utilise une rallonge, vérifier que :*
  - 1) *La tension indiquée sur la rallonge est au moins égale à celle de l'appareil électroménager ;*
  - 2) *Si l'appareil électroménager est équipé de mise à la terre, la rallonge doit être pourvue d'une fiche à trois broches avec mise à la terre ;*
  - 3) *Le câble le plus long doit être placé de sorte à ne pas pendre du plan de travail ou de la table, afin d'empêcher les enfants de le tirer ou de trébucher.*

**ATTENTION : CONSERVER CES INSTRUCTIONS.**

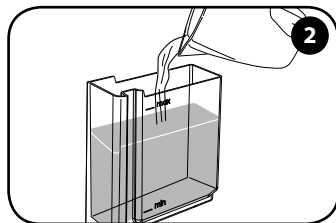
## INSTALLATION AND START-UP OF ESPRESSO/COFFEE MACHINE

### INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE



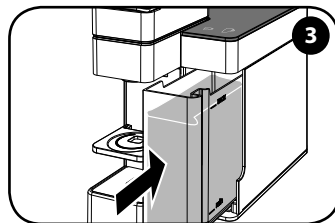
Remove the water tank.

*Retirer le réservoir à eau.*



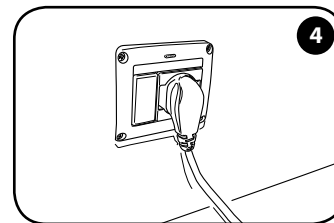
Fill with fresh drinking water up to the MAX level.

*Remplir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.*



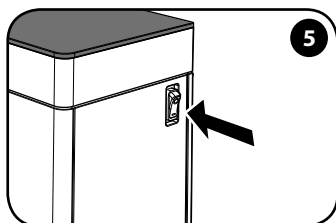
Push the water tank completely into the machine.

*Introduire complètement le réservoir dans la machine.*



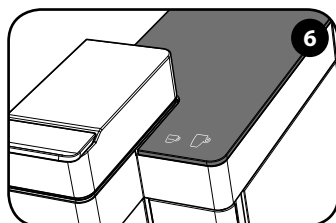
Plug into the power outlet



*Insérer la fiche dans la prise.*





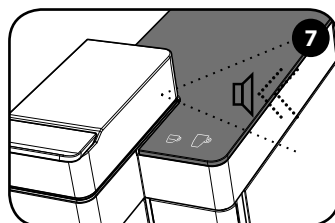
Switch the power button to "I" to turn on the machine.



*Mettre l'interrupteur sur « I » pour mettre la machine en marche.*




 and  buttons blink: warm-up phase.

*Les touches  et  s'allument en séquence : phase de chauffage.*



 and  buttons steady and a tone: machine is ready.

*Les touches  et  sont allumées fixement et un son signale que la machine est prête.*

After 30 minutes of inactivity, the machine goes automatically into the Power Save mode. The  button blinks slowly. Tap either button to turn on the machine again.

*Après 30 minutes d'utilisation la machine entre automatiquement en mode Power Save.*

*La touche  clignote lentement. Pour réactiver la machine, effleurer l'une des deux touches.*

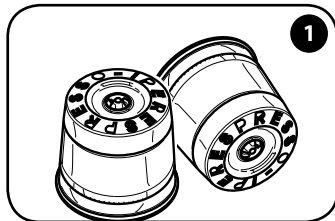
**Warning:** make sure that the capsule compartment "B" is properly closed before brewing coffee. Never open it while coffee is being dispensed.

**Note:** when using the machine for the first time or if it has not been used for some days, after placing a container of suitable capacity beneath the brew group "C", we suggest running at least half a tank of water through the brew group without inserting a capsule.

**Attention :** s'assurer que le compartiment à capsules « B » est fermé correctement avant de distribuer du café. Ne jamais l'ouvrir pendant la distribution du café.

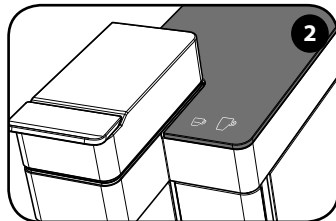
**Remarque :** lors de la première mise en marche et en cas d'inactivité pendant plusieurs jours, après avoir placé un récipient suffisamment grand sous la buse de distribution « C », il est conseillé de distribuer au moins la moitié d'un réservoir à eau sans capsules dans la machine.

## PREPARING ESPRESSO PRÉPARATION DE L'ESPRESSO



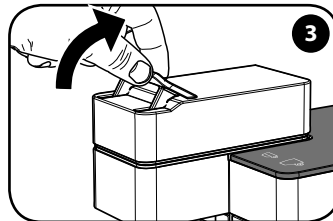
For espresso preparation, use only Iperespresso ESPRESSO capsules.

*Pour ce type de préparation, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso pour ESPRESSO.*



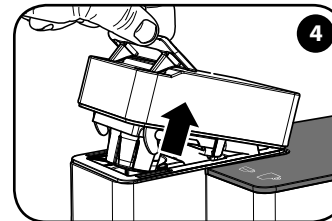
The espresso and coffee buttons steady and a tone indicate the machine is ready.

*Les touches espresso et coffee sont allumées fixement.*



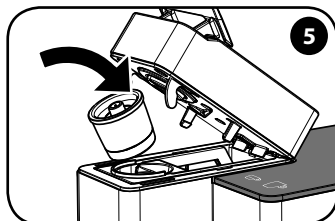
Disengage the lever.

*Décrocher le levier.*



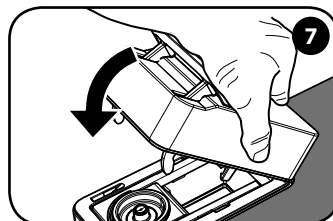
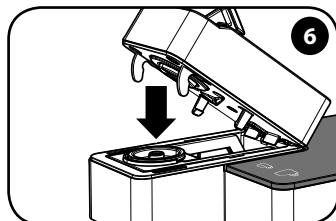
Lift the lever.

*Soulever le levier.*



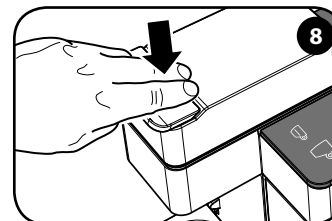
Insert the capsule.

*Insérer la capsule.*



Lower the moving part.

*Baisser la partie mobile.*



Lock by lowering the lever.

*Bloquer en baissant le levier.*

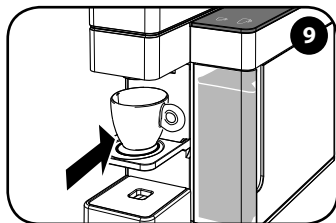
**Note: do not use different capsules, other than Iperespresso capsules for ESPRESSO and COFFEE preparation, as they could damage the machine.**

**Note: if a capsule is present in the compartment "B", it will be automatically expelled when the compartment is opened. The capsule must slide easily into the compartment; if this is not the case take it out and reposition it correctly.**

*Remarque : Ne pas utiliser des capsules autres que les capsules Iperespresso pour la préparation de l'ESPRESSO et du CAFÉ FILTRE, car cela pourrait endommager la machine.*

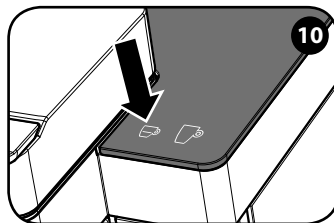
*Remarque : si une capsule est présente dans le compartiment « B », elle sera automatiquement éjectée lors de l'ouverture de ce même compartiment. La capsule doit entrer facilement dans le compartiment ; dans le cas contraire, la retirer et la repositionner correctement.*

## PREPARING ESPRESSO PRÉPARATION DE L'ESPRESSO



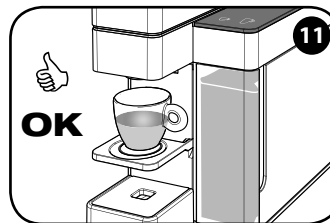
Place the espresso cup on the cup holder.

*Positionner la petite tasse à café expresso.*



Press ☕ to brew an espresso.

*Appuyer sur ☕ pour la distribution d'un café expresso.*



Brewing will stop automatically.

*La distribution s'arrête automatiquement.*

## RECOMMENDATIONS

To enjoy a high quality espresso, remember to:

- Change the water in the tank "L" daily.
- If possible, use water with a hardness of less than 12 French degrees to reduce the deposits inside the machine.
- Use warmed cups.

## RECOMMANDATIONS

*Pour savourer un café expresso de grande qualité ne pas oublier de :*

- *Changer quotidiennement l'eau du réservoir « L ».*
- *Utiliser de préférence de l'eau avec une dureté totale inférieure à 12 degrés français pour réduire les dépôts à l'intérieur de la machine.*
- *Utiliser des petites tasses chaudes.*

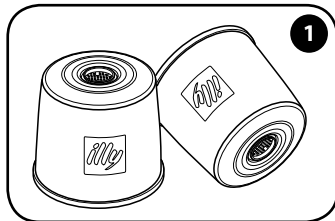
If you accidentally select ☕ when using COFFEE capsules or ☕ when using ESPRESSO capsules, we suggest not to drink the coffee obtained as it doesn't correspond to illy's quality parameters. Machine functionality is not compromised, but we suggest to repeat the process by matching correctly capsule and icon.

*En cas de mauvaise association entre la capsule et le mode de préparation sélectionné (capsule expresso + touche ☕ / capsule café filtre + touche ☕), il est conseillé de ne pas consommer le produit obtenu puisque son goût et sa qualité ne seraient pas optimaux. Toutefois, cela ne compromet en rien le fonctionnement de la machine. Il est conseillé de répéter la distribution en associant correctement la bonne capsule à la bonne touche.*

The machine has been preset in the factory to prepare a cup of 25 ml of espresso. You can stop brewing coffee before the automatic stop by again pressing the button you just selected.

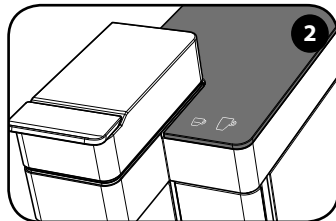
*La machine a été préréglée pour distribuer 25 ml de café expresso. Il est possible d'arrêter la distribution avant l'arrêt automatique en appuyant sur la touche qui vient d'être sélectionnée.*

## PREPARING BREWED COFFEE PRÉPARATION DU CAFÉ FILTRE



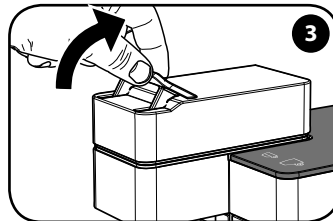
For brewed coffee preparation use only Iperespresso COFFEE capsules.

*Pour ce type de préparation, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso pour CAFÉ FILTRE.*



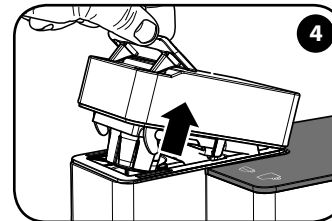
☕ and ☕ buttons steady and a tone indicate the machine is ready.

*Les touches ☕ et ☕ sont allumées fixement.*



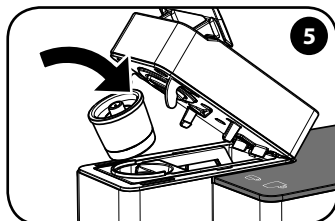
Disengage the lever.

*Décrocher le levier.*



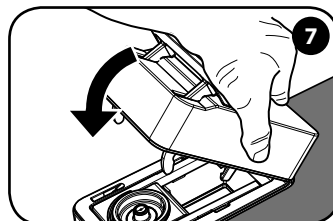
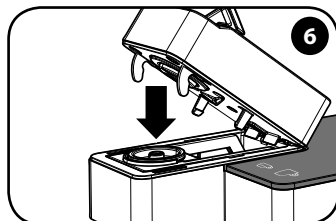
Lift the lever.

*Soulever le levier.*



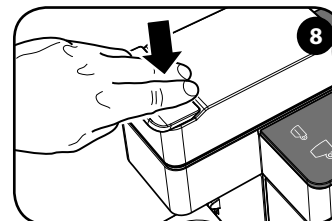
Insert the capsule.

*Insérer la capsule.*



Lower the moving part.

*Baisser la partie mobile.*



Lock by lowering the lever.

*Bloquer en baissant le levier.*

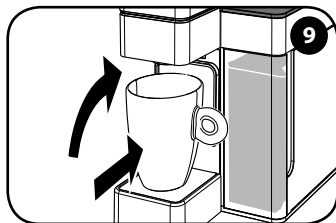
**Note:** do not use different capsules, other than Iperespresso capsules for ESPRESSO and COFFEE preparation, as they could damage the machine.

**Note:** if a capsule is present in the compartment "B", it will be automatically expelled when the compartment is opened. The capsule must slide easily into the compartment; if this is not the case take it out and reposition it correctly.

*Remarque :* Ne pas utiliser des capsules autres que les capsules Iperespresso pour la préparation de l'ESPRESSO et du CAFÉ FILTRE, car cela pourrait endommager la machine.

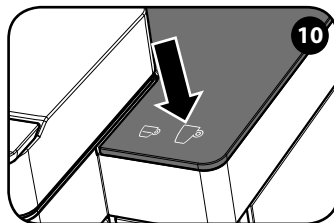
*Remarque :* si une capsule est présente dans le compartiment « B », elle sera automatiquement éjectée lors de l'ouverture de ce même compartiment. La capsule doit entrer facilement dans le compartiment ; dans le cas contraire la retirer et la repositionner correctement.

## PREPARING BREWED COFFEE PRÉPARATION DU CAFÉ FILTRE



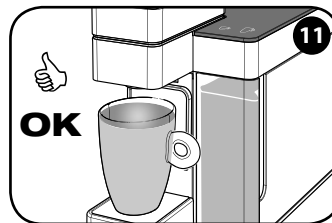
Flip the cup holder tray up and place a MUG on the mug holder.

*Soulever le support et positionner une grande tasse mug.*



Press  to brew a brewed coffee.

*Appuyer sur  pour distribuer un café filtre.*



Brewing will stop automatically.

*La distribution s'arrête automatiquement.*

## RECOMMENDATIONS



To enjoy a high quality brewed coffee, remember to:



- Change the water in the tank "L" daily.
- If possible, use water with a hardness of less than 12 French degrees to reduce the deposits inside the machine.

## RECOMMANDATIONS

*Pour savourer un café filtre de grande qualité, ne pas oublier de :*

- *Changer quotidiennement l'eau du réservoir « L ».*
- *Utiliser de préférence de l'eau avec une dureté totale inférieure à 12 degrés français pour réduire les dépôts à l'intérieur de la machine.*

If you accidentally select  when using COFFEE capsules or  when using ES-PRESSO capsules, we suggest not to drink the coffee obtained as it doesn't correspond to illy's quality parameters. Machine functionality is not compromised, but we suggest to repeat the process by matching correctly capsule and icon.

*En cas de mauvaise association entre la capsule et le mode de préparation sélectionné (capsule espresso + touche  / capsule café filtre + touche ), il est conseillé de ne pas consommer le produit obtenu puisque son goût et sa qualité ne seraient pas optimaux. Toutefois, cela ne compromet en rien le fonctionnement de la machine. Il est conseillé de répéter la distribution en associant correctement la bonne capsule à la bonne touche.*

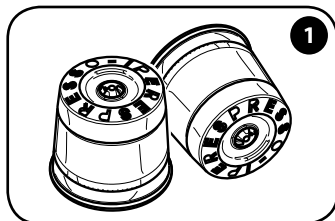
The machine has been preset in the factory to prepare a mug of 220ml of brewed coffee. You can stop brewing coffee before the automatic stop by again pressing the button you just selected.

To avoid overflow when preparing brewed coffee, please use at least a 300 ml/10oz mug.

*La machine a été pré réglée pour distribuer 220 ml de café filtre. Il est possible d'arrêter la distribution avant l'arrêt automatique en appuyant sur la touche qui vient d'être sélectionnée. Remarque : pour préparer un café filtre, utiliser une grande tasse ou une tasse mug d'une contenance d'au moins 300 ml afin d'éviter le débordement du café.*

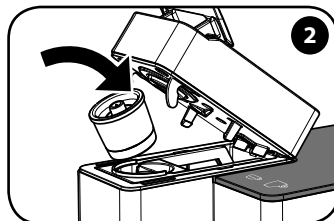
## CAPSULES RANGE VARIÉTÉ CAPSULES

With this machine you can use both Iperespresso ESPRESSO and BREWED COFFEE capsules.  
Sur cette machine, il est possible d'utiliser des capsules Iperespresso EXPRESSO et CAFÉ FILTRE.



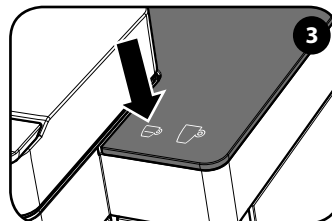
For espresso preparation, use only Iperespresso ESPRESSO capsules.

*Pour la préparation de l'espresso, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso pour EXPRESSO.*



Insert the capsule.

*Insérer la capsule.*



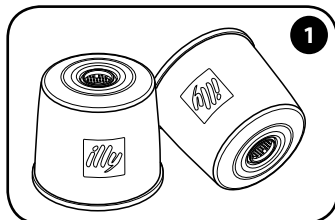
With ESPRESSO capsules use only ☕ icon.

*Avec les capsules EXPRESSO, n'utiliser que l'icône ☕.*



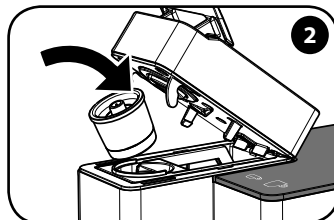
Press ☕ to prepare an espresso.

*Appuyer sur la touche ☕ pour préparer un espresso.*



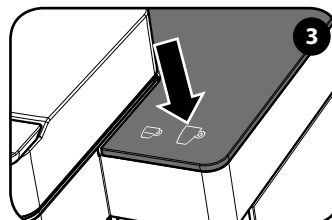
For brewed coffee preparation, use only Iperespresso COFFEE CAPSULES.

*Pour la préparation du café filtre, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso pour CAFÉ FILTRE.*



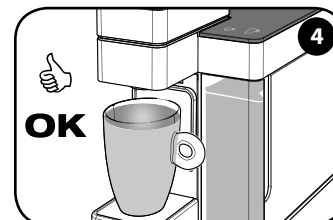
Insert the capsule.

*Insérer la capsule.*



With COFFEE capsules use only ☕ icon.

*Avec les capsules CAFÉ FILTRE, n'utiliser que l'icône ☕.*



Press ☕ to prepare a brewed coffee.

*Appuyer sur ☕ pour préparer un café filtre.*

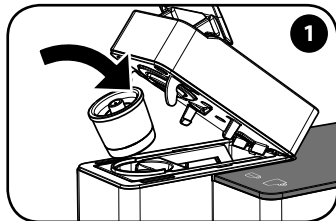
**Note: do not use different capsules, other than Iperespresso capsules for ESPRESSO and COFFEE preparation, as they could damage the machine.  
To avoid overflow when preparing brewed coffee, please use at least a 300 ml/10oz mug.**

*Remarque : Ne pas utiliser des capsules autres que les capsules Iperespresso EXPRESSO et CAFÉ FILTRE, car cela pourrait endommager la machine.*

*Pour préparer un café filtre, utiliser une tasse grande ou une tasse mug d'une contenance d'au moins 300 ml. En distribuant un café filtre dans une petite tasse, le café risque de déborder.*

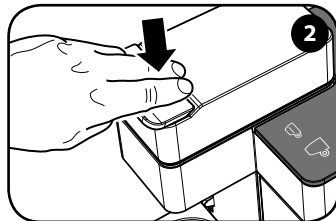


## PROGRAMMING YOUR CUSTOM VOLUME/QUANTITY SETTING RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE



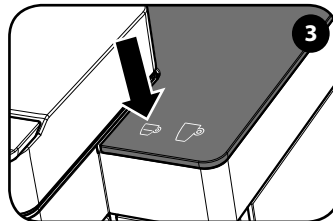
Insert the capsule.

*Insérer la capsule.*



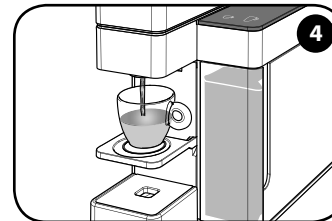
Lock by lowering the lever.

*Bloquer en baissant le levier.*



Press and hold ☕.

*Garder la touche ☕ enfoncée.*



Release when the desired quantity of coffee is reached.

*La relâcher lorsque la quantité souhaitée a été atteinte.*



The new setting is saved. The machine is now programmed; the next time the ☕ button is pressed, the programmed quantity of coffee will be brewed.

*Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée ; lors de la prochaine pression de la touche ☕ la quantité de café programmée sera distribuée.*

The machine allows you to set the desired quantity/volume of coffee in a cup for both brew buttons ☕ and ☕, up to max 80 sec. brewing.

Note: for purposes of simplification only the programming of the ☕ button will be explained; for the programming of the ☕ button proceed the same way, press the ☕ button.

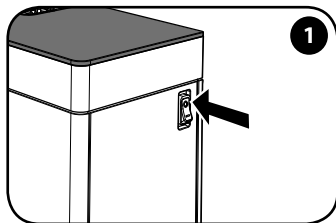
*La machine permet de régler la quantité/le volume de café souhaité dans la tasse pour les deux touches ☕ et ☕, jusqu'à un maximum de 80 secondes de distribution.*

*Remarque : dans un souci de simplicité, seule la procédure de programmation de la touche ☕ sera présentée ; pour programmer la touche ☕ suivre la même procédure en appuyant sur ☕.*

Factory settings indicate average times to brew the best illy espresso and brewed coffee: Espresso coffee 20 sec., 25 ml / Brewed coffee 65 sec., 220ml.

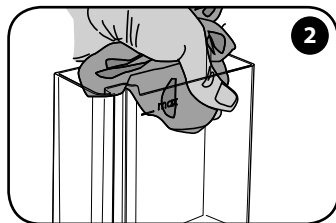
*Les réglages d'usine suivants reflètent des temps moyens pour préparer le meilleur café espresso et café filtre illy : café espresso 20 sec, 25 ml / café filtre 65 sec., 220 ml.*

## CLEANING AND MAINTENANCE NETTOYAGE ET ENTRETIEN



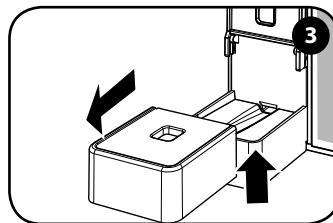
Turn off the machine and unplug it.

*Éteindre la machine et débrancher la fiche.*



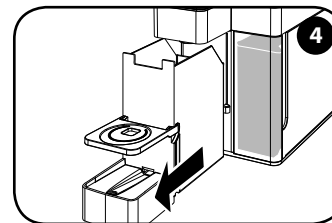
Remove and wash the water tank.

*Retirer et laver le réservoir à eau.*



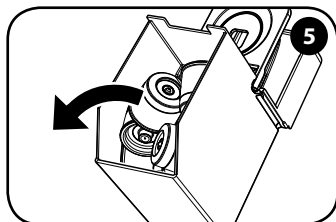
Lift and remove the mug holder and wash it.

*Soulever et retirer le repose tasses et le laver.*



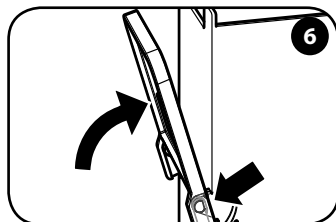
Remove the used capsule container.

*Extraire le bac à capsules usagées.*



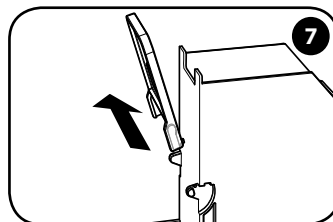
Empty the container from used capsules and coffee and wash it.

*Vider le bac des résidus (capsules usagées/café) et le laver.*



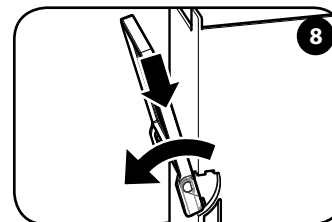
Flip the cup holder up.

*Remonter le repose tasses jusqu'à l'aligner.*



Remove the cup holder and wash it.

*Retirer le repose tasses et le laver.*



Insert the cup holder and flip it down.

*Retirer le repose tasses et le laver.*

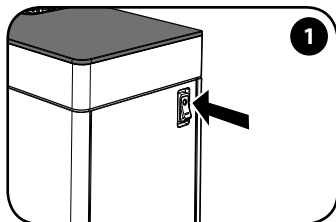
**Do not use the water left in the tank "L" for some days; wash the tank and fill it daily with fresh drinking water. The machine and its components must be cleaned at least once a week. Do not use ethyl alcohol, solvents, abrasive sponges and/or aggressive chemicals. Do not dry the machine and/or its components in a microwave or conventional oven.**

***Ne pas utiliser l'eau qui est restée pendant plusieurs jours dans le réservoir « L » ; le laver et le remplir d'eau fraîche potable quotidiennement. Le nettoyage de la machine et de ses composants doit être effectué au moins une fois par semaine. Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'éponges abrasives ni d'agents chimiques agressifs. Ne pas sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou traditionnel.***

**DESCALING  
DÉTARTRAGE**

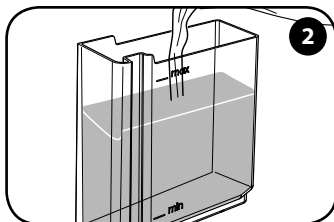
Read all instructions carefully before performing the cycle in order to familiarise yourself with the process. Duration: about 20 minutes.  
**WARNING:** If the operations are not performed in the times indicated, the machine will not start the descaling process: therefore, switch the machine off and repeat steps 5 through to 9.

*Lire attentivement toutes les consignes avant d'effectuer le cycle pour se familiariser avec le processus. Durée : 20 minutes environ. REMARQUE : si les opérations ne sont pas effectuées dans les temps indiqués, la machine ne démarre pas le processus de détartrage : il est donc nécessaire d'éteindre la machine et de répéter les opérations du point 5 au point 9.*



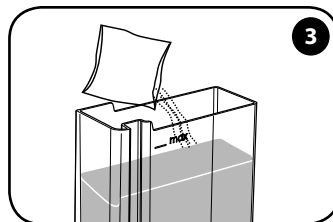
Turn off the machine.

*Éteindre la machine.*



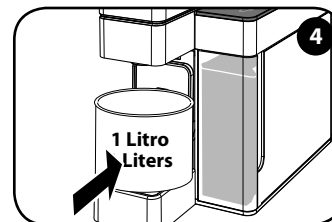
Remove and fill the tank with fresh drinking water up to the MAX level.

*Extraire et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.*



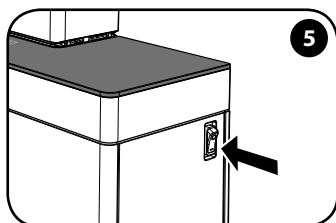
Add 1 descaling bag and mix until dissolved.

*Ajouter 1 sachet de détartrant et mélanger pour le dissoudre.*



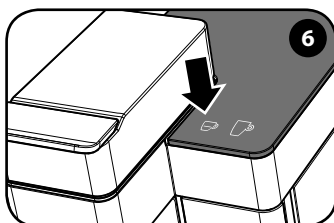
Place a container of at least 1 litre (34 oz.) capacity under the dispensing spout.

*Placer un récipient avec une capacité minimum de 1 litre sous la buse de distribution du café.*



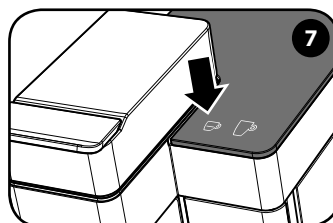
Turn on the machine.

*Mettre en marche la machine.*



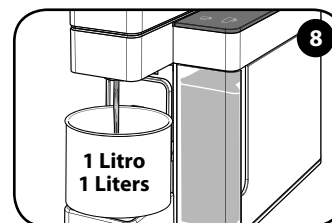
Within 15 seconds press and hold ☕ for 7 seconds until you hear the tone. The ☕ button blinks.

*Dans les 15 secondes appuyer sur la touche ☕ et la garder enfoncée pendant 7 secondes jusqu'au signal sonore. La touche ☕ clignote.*



Press the ☕ button twice more at intervals of 5 seconds (max).

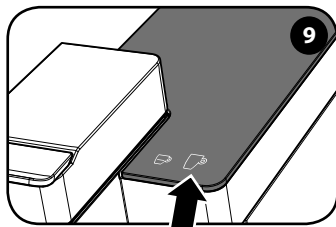
*Appuyer encore 2 fois sur la touche ☕, avec un intervalle maximum de 5 secondes.*





The cycle starts.

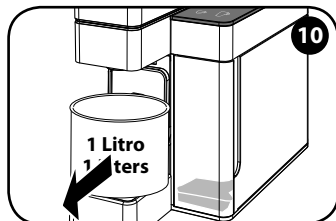
*Le cycle démarre.*

## DESCALING DÉTARTRAGE



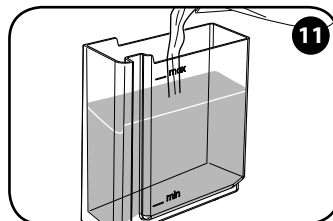
When  is permanently on, the machine has completed the cycle.

Lorsque  reste fixe, la machine a terminé le cycle.



Empty the container.

Vider le récipient.



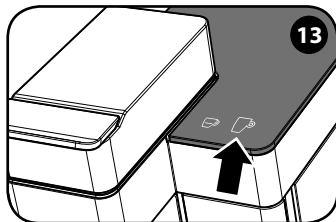
Wash the water tank thoroughly and fill it again with fresh drinking water up to the MAX level.


Laver soigneusement le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.




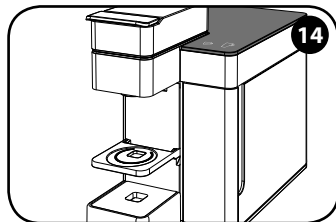
Place the container back in position.

Repositionner le récipient.



Press : the machine performs the rinse cycle dispensing water at regular intervals.

Appuyer sur : la machine démarre le rinçage en distribuant de l'eau à intervalles réguliers.



When the cycle is completed, the button goes steady or the button light goes steady.

Une fois le cycle terminé, les touches s'allument de façon fixe. La machine est prête pour la préparation du café.

The formation of limescale is a natural consequence of using the machine. Descaling allows to optimise cleaning and removing scale deposits from the inside. If the descaling cycle is interrupted due to a power failure or because the machine is switched off by mistake, the entire operation must be repeated before the machine can be used.

La formation du calcaire est une conséquence naturelle de l'utilisation de la machine. Le détartrage permet d'optimiser le nettoyage et d'enlever les résidus de calcaire de l'intérieur de la machine.

Si le cycle de détartrage est interrompu par manque de courant électrique ou parce que la machine est éteinte par erreur, il faut répéter toute l'opération avant de pouvoir utiliser la machine.

## WARRANTY LIMITATIONS

**WARNING:** If the descaling is not performed the limescale can cause malfunctions not covered by the warranty. Use the descaling product supplied with the machine to descale for the first time. Do not use vinegar, lye, salt or formic acid because they may damage the machine.

Use only descaling agents suitable for coffee machines. The descaling solution must be disposed of in accordance with the applicable laws and regulations. Do not drink the liquid dispensed during the descaling process; the machine can be used to make coffee when the descaling process is finished.

The warranty does not cover damage or malfunctions caused by:

- Failure to carry out periodic descaling.
- Operation with a voltage that differs from the rating shown on the data plate "M" (see "machine parts").

- Improper use or use that is not compliant with the instructions.
- Internal modifications.

The warranty does not cover repair costs on machines that have been tampered with by unauthorized service centres. In this case all costs are paid by the client. We suggest:

- not to wash the machine parts in the dishwasher;
- to keep the recovery trays clean.

Failure to observe these instructions may cause damage to the machine which is not covered by the warranty.

### **WARNING:**

**It is advisable to keep the original packaging (at least for the duration of the warranty period) in order to ship the machine to a service center for repair if necessary. Any damage caused by transport without adequate packaging will not be covered by the warranty.**

## LIMITATIONS DE LA GARANTIE

**ATTENTION :** Si le détartrage n'est pas effectué le calcaire peut provoquer des dysfonctionnements qui ne sont pas couverts par la garantie. Pour le premier détartrage il est conseillé d'utiliser le produit pour le détartrage fourni avec la machine. Ne pas utiliser de vinaigre, lessive, acide formique puisqu'ils endommagent la machine.

Utiliser uniquement des produits détartrants adaptés aux machines à café. La solution détartrante doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par les normes en vigueur. Ne pas boire le liquide distribué pendant le processus de détartrage ; la machine peut être utilisée pour la distribution de café uniquement quand le processus de détartrage est terminé.

La garantie ne couvre pas les pannes causées par :

- un détartrage irrégulier.
- un fonctionnement avec un voltage différent de celui indiqué sur la plaquette de données « M » (voir la section « parties de la machine »).
- une utilisation impropre ou non conforme aux instructions.

- des modifications apportées à l'intérieur de la machine.

La garantie ne couvre pas les coûts des réparations sur des machines manipulées par des centres d'assistance non agréés.

Ces coûts seront totalement à la charge du client. Il est conseillé de :

- ne pas laver les composants de la machine au lave-vaisselle ;
- s'assurer que les bacs de collecte sont toujours propres.

La non observation de ces recommandations pourrait créer à la machine des problèmes non couverts par la garantie.

### **ATTENTION :**

**Il est conseillé de conserver l'emballage original (au moins pendant la période de garantie) pour l'éventuel envoi de la machine aux centres d'assistance agréés. Les éventuels dommages dus au transport sans un emballage approprié ne sont pas couverts par la garantie.**

## MACHINE STATUS INDICATORS

### SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE



#### The buttons blink

The machine has been turned on and is warming up.

#### Les touches s'allument en séquence

La machine a été allumée et est en phase de chauffage.



#### Steady + tone

The machine has reached the right temperature for brewing.

#### Allumées

La machine a atteint la bonne température pour la distribution.



#### The espresso button blinks + tone

The machine is preparing an espresso.

#### La touche café expresso clignote

La machine est en train de distribuer un café expresso.



#### The brewed coffee button blinks + tone

The machine is preparing a brewed coffee.

#### La touche café filtre clignote

La machine est en train de distribuer un café filtre.



#### Slow blinking

The machine is in the Power Save mode. The machine switches into Power Save after 30 minutes when not used. To start the machine again just touch any button.

#### Clignotement lent

La machine est en phase de Power Save. La machine active le Power Save après 30 minutes d'inactivité. Pour réactiver la machine, effleurer une touche quelconque.



#### Dimmed light

The machine needs to be descaled.

#### Réduction de l'éclairage

La machine doit être détartrée.



#### Steady mode espresso button

The descaling cycle has been selected. In this status the tank should contain a descaling solution.

#### Allumée fixe (la touche café expresso uniquement)

La machine indique que la procédure de détartrage a été sélectionnée. À ce stade le réservoir doit contenir la solution détartrante.



#### Flash alternately

The first part of the descaling cycle is in progress. Descaling solution is being run through the machine.

#### Clignotent en alternance

La machine indique que la première partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer la solution détartrante. Seule la touche café expresso clignote de façon progressive.



#### Steady mode brewed coffee button

The first part of the descaling is over. The tank must be rinsed out and filled with fresh drinking water.

#### Allumée fixe (la touche café filtre uniquement)

La machine indique que la première partie du détartrage est terminée. Il faut rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.



#### Alternately blinking

The second part of the descaling cycle is in progress. Water is being run through the machine to rinse out the circuit. The brewed coffee button alone flashes progressively.

#### Clignotent en alternance

La machine indique que la deuxième partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer l'eau pour le rinçage du circuit. Seule la touche café filtre clignote de façon progressive.













#### Rapid blinking

The machine has a malfunction. Turn it off and back on again after 30 seconds. If the fault is signaled again, contact a service center.











#### Clignotement rapide

La machine présente un dysfonctionnement. Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le défaut se répète contacter un centre d'assistance.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION	If problem persists
The machine does not turn on.	The power supply cord is not plugged in to the power socket.	Connect the plug to a socket which complies with the technical specifications indicated in the data plate "M" under the base of the machine.	Contact an authorized Service Center.
	The main on/off switch "G" is positioned on "0".	Position the main on/off switch "G" on "I".	
The machine does not brew coffee.	No water in the tank.	Fill tank "L" with water.	
	The capsule is not inserted in the capsule compartment.	Insert a capsule in the capsule compartment "B".	
	The capsule inserted does not dispense coffee.	Remove the capsule by disengaging and lifting the lever "A" and collect it from the capsule tray "D". Close the capsule compartment "B" and dispense a small quantity of water. Insert the capsule again and start brewing.	
	The moveable part of the top of the machine is not completely closed.	Lift the lever "A" and make sure that you have inserted the capsule correctly. Lower the moving part and lock by lowering the lever "A". Press the  or  buttons to brew coffee.	
	The  or  buttons have not been pressed.	Touch the  or  button again.	
	The water tank has not been correctly inserted.	Check that the water tank "L" is completely inserted.	
	Internal components with scale buildup	Descalc the machine as described in the related paragraph.	
The pump did not prime.	Try to dispense water without inserting the capsule into the compartment "B".		
Water leaks out.	Incorrect type of capsule.	Make sure that you are using an "lperpresso" capsule for household use identified by the "Ground coffee single-dose capsule for household use" label on the package.	
	Machine in power save mode.	Turn on the machine by tapping either  or  buttons. Touch the  or  button again to start brewing.	

## PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION	Le problème persiste
La machine ne se met pas en marche.	Le câble d'alimentation n'est pas connecté à la prise de courant.	Brancher la fiche à une prise de courant conforme aux données techniques indiquées sur la plaquette de données « M » placée sous la base de la machine.	Contacter un centre d'assistance agréé.
	Interrupteur général « G » positionné sur « 0 ».	Mettre l'interrupteur général « G » sur « I ».	
La machine ne distribue pas de café.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir « L » avec de l'eau.	
	La capsule n'est pas insérée dans le compartiment à capsules.	Insérer une capsule dans le compartiment à capsules « B ».	
	La capsule insérée ne distribue pas de café.	Enlever la capsule en décrochant et en soulevant le levier « A » et la récupérer du bac à capsules « D ». Fermer le compartiment à capsules « B » et distribuer une petite quantité d'eau. Réinsérer la capsule et démarrer la distribution.	
	Fermeture incomplète de la partie mobile de la tête de la machine.	Soulever le levier « A » et vérifier que la capsule a été correctement insérée. Baisser la partie mobile et bloquer en baissant le levier « A ». Appuyer sur les touches  ou  pour distribuer du café.	
	Les touches  ou  n'ont pas été activées.	Effleurer à nouveau les touches  ou  .	
	Le réservoir à eau n'a pas été inséré correctement.	Vérifier que le réservoir « L » est inséré complètement.	
Perte d'eau.	Présence de calcaire sur les composants internes.	Détartrer la machine comme décrit dans la section dédiée.	
	La pompe n'a pas été activée.	Essayer de distribuer de l'eau sans insérer de capsule dans le compartiment « B ».	
	Mauvaise typologie de capsule.	Vérifier qu'a bien été utilisée une capsule « l'perpresso » pour utilisation domestique, identifiée par la mention « Capsules unidoses de café moulu pour usage domestique » présente sur l'emballage pour EXPRESSO ou CAFÉ FILTRE.	
	Machine en mode power save.	Activer la machine en effleurant une des deux touches  ou  Effleurer à nouveau les touches  ou  pour démarrer la distribution.	



## DISPOSAL

Disposal of end-of-life electric and electronic equipment by private households in the European Union. The WEEE symbol used on this product means that it must not be disposed of together with other domestic waste and should be collected separately. Consumers have the opportunity to hand in their used appliance to distributors free of charge on a 1:1 basis when they purchase a new product..

For further information about the collection of appliances to be scrapped, please contact the local authority in your town of residence, the local waste disposal service or the retailer where the product was purchased. Consumers are responsible for disposing of end-of-life appliances in accordance with the current provisions of law and noncompliance therewith may be subject to fines and criminal sanctions. The correct disposal of this product will contribute to protecting the environment, natural resources and human health.

## ÉLIMINATION

*Élimination d'appareils électriques ou électroniques usagés par les particuliers dans l'Union Européenne. Le symbole RAEE utilisé pour ce produit indique que celui-ci ne doit pas être éliminé avec les autres déchets domestiques, mais doit faire l'objet d'une « collecte sélective ». Le particulier peut rendre gratuitement au distributeur un appareil usagé lors de l'achat d'un nouvel appareil.*

*Pour plus d'informations sur les points de collecte des appareils à éliminer, il est conseillé de contacter votre commune de résidence, le service local d'élimination des déchets ou le magasin auprès duquel l'appareil a été acheté. L'utilisateur est responsable de l'élimination selon les normes en vigueur, le non respect des dispositions prévues par la loi peut faire l'objet de sanctions.*

*La correcte élimination de ce produit contribue à protéger l'environnement, les ressources naturelles et la santé des personnes.*



## REGLAS GENERALES PARA EL USO DE LA MÁQUINA

Leer atentamente el manual de instrucciones y las limitaciones relativas a la garantía.

La máquina debe ser conectada a una toma de corriente con contacto de tierra.

La máquina debe mantenerse limpia llevando a cabo de forma habitual la limpieza de la superficie apoyatazas, la bandeja de goteo, la cubeta de recogida de cápsulas usadas, el depósito de agua y la superficie apoyatazas de cristal.

El mantenimiento se debe hacer con la máquina apagada.

**IMPORTANTE:** no sumergir nunca la máquina o sus componentes desmontables en agua ni introducirla en el lavavajillas.

El agua presente en el depósito se debe sustituir frecuentemente. No hacer uso de la máquina sin agua en el depósito.

Se aconseja utilizar como mínimo cada 2 meses un producto anti-cal especialmente indicado para máquinas de café espresso, según las indicaciones del capítulo **Descalcificación**.

## DATOS TÉCNICOS

Material de la máquina: aluminio y vidrio templado

Material del intercambiador térmico: acero inoxidable

Depósito de agua: 0,9 litros

Capacidad de la cubeta de cápsulas usadas: 10 cápsulas

Bomba: 19 bar

Peso sin embalaje: 4 kg

Voltaje: 220-240 V, 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Potencia: 1.250 W (EU-USA) - Con función "Power Save"

Dimensiones (L x P x A) (mm): 145 x 285 x 245

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones o mejoras sin previo aviso.

DESCUBRA Y ADQUIERA LAS CÁPSULAS ILLY IPERESPRESSO EN [SHOP.ILLY.COM](http://SHOP.ILLY.COM) O EN NUESTROS MEJORES DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS.

## REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA

*Leggere attentamente il libretto di istruzioni e le limitazioni sulla garanzia.*

*La macchina deve essere allacciata ad una regolare presa di corrente fornita di messa a terra. La macchina deve essere mantenuta pulita lavando frequentemente il poggia tazze, la vaschetta raccogli gocce, la vaschetta di raccolta delle capsule usate, il serbatoio dell'acqua ed il piano poggia tazze in vetro. La manutenzione va eseguita a macchina spenta.*

**IMPORTANTE:** *mai immergere la macchina o le sue componenti rimovibili in acqua o introdurla in lavastoviglie.*

*L'acqua contenuta nel serbatoio deve essere regolarmente sostituita. Non usare la macchina senza acqua nel serbatoio. Si consiglia di utilizzare almeno ogni 2 mesi un prodotto per la rimozione del calcare appositamente studiato per le macchine per espresso secondo le indicazioni del capitolo **decalcificazione**.*

## DATI TECNICI

*Materiale macchina: Alluminio e vetro temperato*

*Materiale scambiatore termico: Acciaio inox*

*Serbatoio acqua: 0,9 litri*

*Capacità vaschetta capsule usate: 10 capsule*

*Pompa: 19 bar*

*Peso senza imballo: 4 Kg*

*Voltaggio: 220-240 V, 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)*

*Potenza: 1250 W (EU-USA) - Con funzionalità "Power Save"*

*Dimensioni (L x P x A) (mm): 145 x 285 x 245*

*Il produttore si riserva il diritto d'apportare modifiche o miglioramenti senza preavviso.*

SCOPRI E ACQUISTA LE CAPSULE ILLY IPERESPRESSO SU [SHOP.ILLY.COM](http://SHOP.ILLY.COM), NEI BAR ILLY RIVENDITORI AUTORIZZATI O TELEFONA AL NUMERO VERDE 800-821021 (SOLO DALL'ITALIA)

**ÍNDICE**

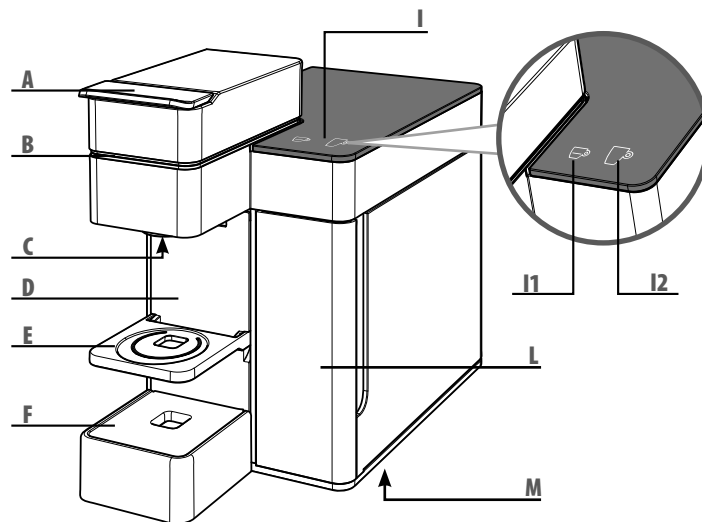
■ REGLAS GENERALES PARA EL USO DE LA MÁQUINA .....	26	■ LIMITACIONES DE LA GARANTÍA.....	45
■ DATOS TÉCNICOS.....	26	■ AVISOS - ESTADO DE LA MÁQUINA .....	46
■ COMPONENTES DE LA MÁQUINA .....	28	■ PROBLEMA - CAUSA - SOLUCIÓN .....	47
■ NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES .....	29	■ ELIMINACIÓN .....	49
■ INSTALACIÓN Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA .....	35		
■ PREPARACIÓN DE CAFÉ ESPRESSO .....	36		
■ PREPARACIÓN DE CAFÉ DE FILTRO .....	38		
■ VARIEDAD DE CÁPSULAS .....	40		
■ AJUSTE DE LA CANTIDAD DE CAFÉ EN TAZA .....	41		
■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	42		
■ DESCALCIFICACIÓN .....	43		

**SOMMARIO**

■ REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA .....	26	■ LIMITAZIONI SULLA GARANZIA.....	45
■ DATI TECNICI .....	26	■ SEGNALAZIONI - STATO MACCHINA .....	46
■ PARTI DELLA MACCHINA .....	28	■ PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE.....	48
■ IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA .....	29	■ SMALTIMENTO.....	49
■ INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA .....	35		
■ PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO .....	36		
■ PREPARAZIONE DEL CAFFÈ FILTRO.....	38		
■ VARIETA' CAPSULE .....	40		
■ REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ IN TAZZA .....	41		
■ PULIZIA E MANUTENZIONE.....	42		
■ DECALCIFICAZIONE .....	43		

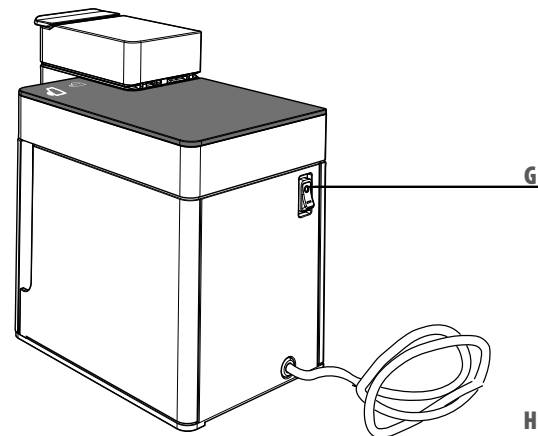
## COMPONENTES DE LA MÁQUINA

- |   |  |    |                               |
|---|--|----|-------------------------------|
| A | PALANCA DE APERTURA/CIERRE DEL COMPARTIMENTO PARA CÁPSULAS                     | F  | SUPERFICIE APOYATAZAS GRANDES |
| B | COMPARTIMENTO PARA CÁPSULAS (interno)  | G  | INTERRUPTOR GENERAL           |
| C | SALIDA DE CAFÉ   | H  | CABLE DE ALIMENTACIÓN         |
| D | CUBETA DE RECOGIDA DE CÁPSULAS USADAS (residuos líquidos de fin de suministro) | I  | TECLADO TÁCTIL ILUMINADO      |
| E | SUPERFICIE APOYATAZAS PEQUEÑAS   | I1 | CAFÉ ESPRESSO                 |
|   |  | I2 | CAFÉ DE FILTRO                |
|   |  | L  | DEPÓSITO DE AGUA              |
|   |  | M  | PLACA DE DATOS (bajo la base) |



## PARTI DELLA MACCHINA

- |   |  |    |                                   |
|---|--|----|-----------------------------------|
| A | LEVA APERTURA/CHIUSURA SCOMPARTIMENTO CAPSULE                          | G  | INTERRUTTORE GENERALE             |
| B | SCOMPARTIMENTO CAPSULE (interno)                                       | H  | CAVO ALIMENTAZIONE                |
| C | EROGATORE CAFFÈ  | I  | TASTIERA A SFIORAMENTO ILLUMINATA |
| D | VASCHETTA RACCOLTA CAPSULE USATE (residui liquidi di fine erogazione). | I1 | CAFFÈ ESPRESSO                    |
| E | PIANO POGGIA TAZZINA ESPRESSO  | I2 | CAFFÈ FILTRO                      |
| F | PIANO POGGIA TAZZA MUG   | L  | SERBATOIO ACQUA                   |
|   |  | M  | TARGA DATI (sotto la base)        |



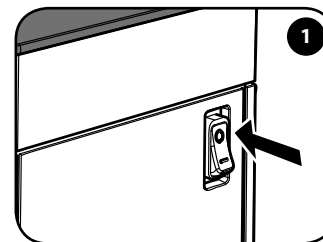
## NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Al utilizar aparatos eléctricos deben observarse siempre las medidas de seguridad que a continuación se indican:

### Uso del aparato

- Leer todas las instrucciones.
- Esta máquina está fabricada para hacer café espresso y café de filtro: prestar atención para no quemarse con chorros de agua caliente o por uso impropio de la máquina.
- La máquina está concebida para uso doméstico y para aplicaciones similares como:
  - o cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros lugares

- de trabajo
  - o turismo rural
  - o clientes de hoteles, albergues y otros alojamientos de tipo residencial
  - o alojamientos bajo el concepto bed & breakfast.



- El aparato puede ser empleado sólo para el uso al que está destinado. Todo otro uso debe considerarse como impropio y, por lo tanto, peligroso.
- La máquina debe permanecer encendida exclusivamente durante el tiempo necesario para su uso, después del cual deberá ser

## IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

*Nell'utilizzo di apparecchiature elettriche devono essere sempre osservate le seguenti misure di sicurezza.*

### Utilizzo dell'apparecchio

- Leggere tutte le istruzioni.
- Questa macchina è costruita per fare il caffè espresso e il caffè filtro: fare attenzione a non scottarsi con getti d'acqua o con uso improprio della stessa.
- L'apparecchiatura è intesa per uso domestico e per applicazioni simili, quali:
  - o cucine per il personale di negozi, uffici ed altri ambienti lavorativi;

- o agriturismo;
- o clienti in alberghi, motel ed altri alloggi di tipo residenziale;
- o ambienti tipo bed & breakfast.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso a cui è destinato. Ogni altro uso è vietato e da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- L'apparecchio va acceso esclusivamente per il solo tempo necessario al suo utilizzo, dopodiché va spento portando l'interruttore generale su "0" (Fig. 1) e la spina va staccata dalla presa di corrente.
- Non toccare mai una superficie calda. Le erogazioni di acqua/caffè della macchina possono causare ustioni.

---

## NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- apagada, situando el interruptor general en "0" (Fig.1) y desenchufándola de la toma corriente.
- No tocar nunca la superficie caliente. Los suministros de agua/café de la máquina pueden causar quemaduras.
- Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a menos que reciban capacitación sobre su uso o la utilicen bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad.
- Mantener a los niños bajo supervisión para evitar que jueguen con la máquina.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños, salvo que tengan una edad superior a 8 años y sean supervisados. Mantener el aparato y el cable fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.
- Utilizar la máquina exclusivamente en lugares cerrados y protegidos contra los agentes atmosféricos externos. No utilizar al aire libre.
- Para evitar fuego, cortocircuitos e impedir lesiones, no sumergir el cable, el enchufe ni el cuerpo de la máquina en agua u otro líquido.
- No colocar la máquina sobre quemadores eléctricos o de gas ni en el interior de un horno caliente.

---

## IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

- *L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.*
- *Tenere i bambini sotto supervisione, per evitare che giochino con l'apparecchio.*
- *Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.*
- *Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi e protetti da agenti atmosferici esterni. Non utilizzare all'aperto.*
- *Per proteggersi dal fuoco, scosse elettriche o lesioni non immergere il cavo, la spina ed il corpo della macchina in acqua o altro liquido.*
- *Non appoggiare l'apparecchio su fornelli elettrici o a gas, o dentro un forno caldo.*
- *L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.*
- *Prima di disinserire la spina accertarsi che l'interruttore generale sia sulla posizione "0" (Fig.1).*

## NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede ser causa de incendios, cortocircuitos o lesiones.
- Antes de desenchufar la máquina verificar que el interruptor general esté en posición "0" (Fig.1).
- No extraer el enchufe tirando del cable y no tocarlo con las manos mojadas.
- No desplazar la máquina de café ni tirar de ella cogiéndola por el cable.
- Para limitar el peligro de sufrir heridas, no dejar caer el cable desde la encimera de la barra o desde la mesa, evitando que los niños puedan tirar de él o tropezar con él involuntariamente.
- En caso de incendio utilizar extintores de anhídrido carbónico

- (CO<sub>2</sub>). No utilizar agua ni extintores de polvo.
- No obstruir nunca las rejillas de ventilación de la base del aparato.

## Instalación de la máquina

- Leer atentamente las instrucciones.
- No usar nunca la máquina en un ambiente que pueda alcanzar una temperatura inferior o igual a **0 °C** (la congelación del agua puede dañar la máquina) ni superior a **40 °C**.
- Verificar que la tensión de la red eléctrica corresponde a la indicada en la placa de datos del aparato. Conectar el aparato solo a una toma de corriente de una capacidad mínima de **6 A** para

## IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

- *Non estrarre la spina tirandola per il cavo e non toccarla con le mani bagnate.*
- *Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo.*
- *Per ridurre il pericolo di ferite, non lasciare penzolare il cavo da tavoli o banconi in quanto i bambini potrebbero tirarlo o inciampare involontariamente.*
- *In caso d'incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.*
- *Non bloccare mai le griglie di aerazione poste sulla base dell'apparecchio.*

## Installazione dell'apparecchio

- *Leggere attentamente le istruzioni.*
- *Non installare mai la macchina in un ambiente che può raggiungere una temperatura inferiore o uguale a **0°C** (se l'acqua si ghiaccia, l'apparecchio può danneggiarsi) o superiore a **40°C**.*
- *Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente avente una portata minima di **6 A** per i modelli alimentati a **230 Vac** e **15 A** per i modelli a **120 Vac** e dotati di un'efficiente messa a terra.*

---

## NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- los modelos alimentados a **230 Vac** y **15 A** para los modelos alimentados a **120 Vac** y dotados de una toma de tierra eficiente.
- En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe de la máquina, solicitar la intervención de un centro de asistencia autorizado para sustituir el enchufe por otro de tipo adecuado.
  - Colocar la máquina sobre una encimera de trabajo alejada de grifos de agua y de fregaderos.
  - Una vez retirado el embalaje, controlar la integridad de la máquina antes de instalarla.
  - No dejar al alcance de los niños los materiales del embalaje de la máquina.

### Limpeza de la máquina

- Desenchufarla de la toma eléctrica antes de efectuar la limpieza.
- Esperar a que la máquina se enfríe.
- Extraer el depósito de agua tirando suavemente hacia arriba y, a continuación, hacia fuera.
- Limpiar la carcasa y los accesorios con un paño húmedo, secando a continuación con un paño seco no abrasivo. Se desaconseja el uso de detergentes.
- No someter la máquina a chorros de agua ni sumergirla total o parcialmente.

---

## IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

- *In caso di incompatibilità tra la presa di corrente e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la spina con un'altra di tipo adatto, da centro assistenza autorizzato.*
- *Posizionare l'apparecchio sopra un piano di lavoro lontano da rubinetti dell'acqua e lavelli.*
- *Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio prima della sua installazione.*
- *Non lasciare alla portata dei bambini i materiali utilizzati per imballare la macchina.*

### Pulizia dell'apparecchio

- *Disinserire la spina dall'impianto elettrico quando si esegue la pulizia.*
- *Lasciare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.*
- *Estrarre il serbatoio dell'acqua tirandolo leggermente verso l'alto e poi verso l'esterno.*
- *Pulire la carrozzeria e gli accessori con un panno umido ed asciugare successivamente con un panno asciutto non abrasivo. È sconsigliato l'uso di detergenti.*
- *Non sottoporre l'apparecchio ad abbondanti getti d'acqua o ad immersioni parziali o totali.*



## NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

### En caso de avería de la máquina

No utilizarla si su cable o enchufe están dañados o si la máquina misma da señales de mal funcionamiento o si ha sufrido algún daño. Llevar la máquina al Centro de asistencia técnica autorizado más próximo para efectuar controles o reparaciones.

El cable de alimentación dañado deberá ser sustituido por el fabricante o su Servicio de asistencia.

En caso de avería o mal funcionamiento de la máquina, apagarla y no intervenir en ella. Para posibles reparaciones, dirigirse solamente a un Centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales. El no cumplimiento de estas

instrucciones puede comprometer la seguridad de la máquina y provocar la invalidación de su garantía.

### Uso impropio de la máquina

- El fabricante declinará toda responsabilidad por posibles accidentes que deriven de la ausencia del sistema de contacto de tierra o de su falta de conformidad con lo establecido por las normas vigentes.
- El fabricante declinará toda responsabilidad por posibles lesiones o daños que deriven de usos impropios, erróneos o irrazonables.

## IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

### In caso di guasto dell'apparecchio

*Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo o la spina siano danneggiati, dopo un malfunzionamento della macchina o dopo un danno di qualunque natura. Portare l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per un controllo, riparazione o una verifica sul corretto funzionamento.*

*Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza.*

*In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.*

*Per eventuali riparazioni, rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza*

*Tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fare perdere il diritto alla garanzia.*

### Uso improprio dell'apparecchio

- *Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali incidenti causati dalla mancanza o dalla non conformità alle leggi vigenti dell'impianto di messa a terra.*
- *Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.*

### **Instrucciones relativas al cable de alimentación**

- a) Utilizar un cable de alimentación corto para evitar engancharse o tropezar sobre un cable más largo.
- b) También se pueden utilizar alargadores, pero teniendo mucho cuidado.
- c) Si se utiliza un alargador:
  - 1) Comprobar que la potencia eléctrica del alargador sea al menos igual a la del aparato;

- 2) Si el aparato tiene puesta a tierra, comprobar que el alargador tenga tres hilos y esté provisto de puesta a tierra;
- 3) El cable más largo debe ser colocado de modo que no cuelgue de la superficie de trabajo o de la mesa para evitar que los niños tiren de él o tropiecen.

**ATENCIÓN: CONSÉRVENSE ESTAS INSTRUCCIONES.**

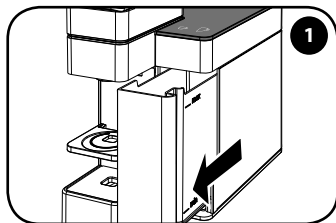
### ***Istruzioni per il cavo di alimentazione***

- a) *Utilizzare un cavo di alimentazione corto per evitare di rimanere impigliati o inciampare su un cavo più lungo.*
- b) *È possibile utilizzare prolunghe a condizione che si presti particolare attenzione durante l'uso.*
- c) *Qualora venga utilizzata una prolunga:*
  - 1) *Verificare che la potenza elettrica della prolunga sia almeno pari a quella dell'apparecchio;*

- 2) *Se l'apparecchio è del tipo con messa a terra, verificare che la prolunga sia a tre fili e provvista di messa a terra;*
- 3) *Posizionare il cavo più lungo in modo tale che non penda dal piano di lavoro o dal tavolo per evitare che i bambini lo tirino o inciampino.*

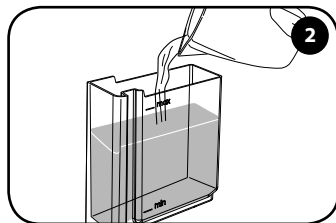
**ATTENZIONE: CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

## INSTALACIÓN Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA



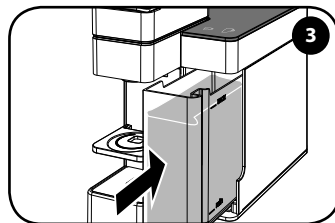
Extraer el depósito de agua.

*Estrarre il serbatoio dell'acqua.*



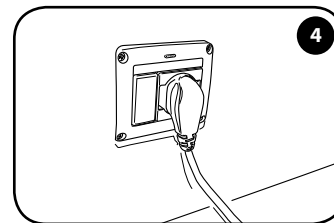
Llenar con agua fresca potable hasta el nivel MAX.

*Riempire con acqua fresca potabile fino al livello MAX.*



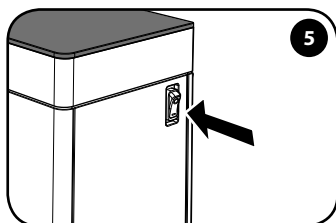
Introducir completamente el depósito en la máquina.

*Inserire completamente il serbatoio nella macchina.*



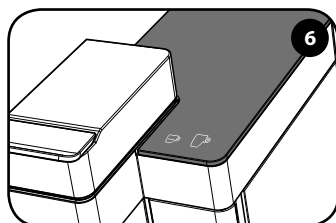
Introducir el enchufe en la toma.

*Inserire la spina nella presa.*



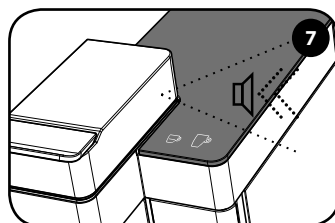
Poner el interruptor en "I" para encender la máquina.

*Portare l'interruttore su "I" per accendere la macchina.*



Los botones ☕ y 🥛 se iluminan secuencialmente: fase de calentamiento.

*I tasti ☕ e 🥛 si illuminano in sequenza: fase di riscaldamento.*



Los botones ☕ y 🥛 se encienden con luz fija y un sonido señala que la máquina está lista.

*I tasti ☕ e 🥛 sono accesi fissi e un suono segnala che la macchina è pronta.*

Tras 30 minutos sin utilizarse, la máquina entra automáticamente en modo Power Save. El botón ☕ parpadea lentamente. Para reactivar la máquina, tocar uno de los dos botones.

*Dopo 30 minuti d'inutilizzo la macchina entra automaticamente in modalità Power Save.*

*Il tasto ☕ lampeggia lentamente. Per riattivare la macchina sfiorare uno dei due tasti.*

**Atención:** asegurarse de que el compartimento para cápsulas "B" esté correctamente cerrado antes de suministrar café. No abrirlo nunca durante el suministro de café.

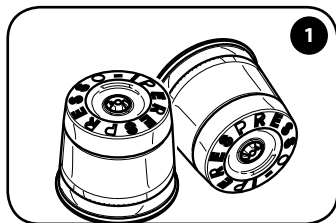
**Nota:** al encender la máquina por primera vez o en caso de no haberla utilizado durante varios días, es aconsejable colocar un recipiente de capacidad adecuada bajo la salida de café "C" y suministrar al menos medio depósito de agua sin usar cápsulas.

**Attenzione:** assicurarsi che lo scompartimento capsule "B" sia chiuso correttamente prima di erogare caffè. Non aprirlo mai durante l'erogazione di caffè.

**Nota:** alla prima accensione e nel caso di inattività per più giorni, dopo aver posizionato un contenitore di capacità adeguata sotto l'erogatore "C", si suggerisce di erogare almeno mezzo serbatoio d'acqua con la macchina priva di capsule.

## PREPARACIÓN DE CAFÉ ESPRESSO

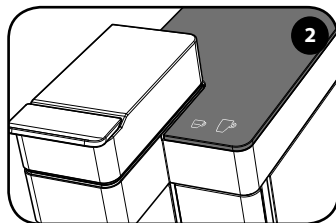
### PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO





1

Para este tipo de preparación, utilizar exclusivamente cápsulas Iperespresso para CAFÉ ESPRESSO.

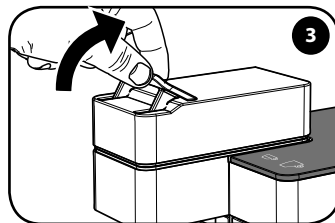
*Per questo tipo di preparazione utilizzare esclusivamente capsule Iperespresso per ESPRESSO.*



2

Los botones  y  se encienden con luz fija.

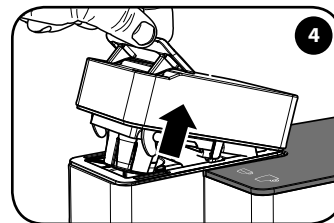
*I tasti  e  sono accesi fissi.*



3

Desbloquear la palanca.

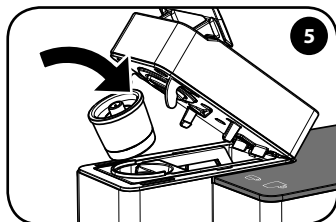
*Sganciare la leva.*



4

Levantar la palanca.

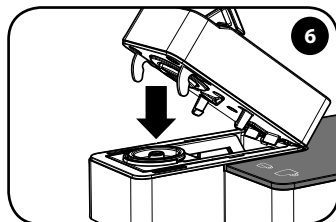
*Sollevare la leva.*



5

Introducir la cápsula.

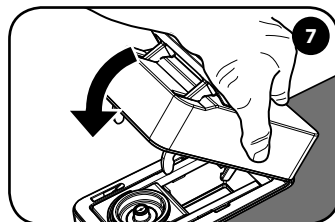
*Inserire la capsula.*



6

Bajar la pieza móvil.

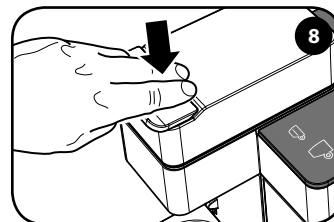
*Abbassare la parte mobile.*



7

Bloquear bajando la palanca.

*Bloccare abbassando la leva.*



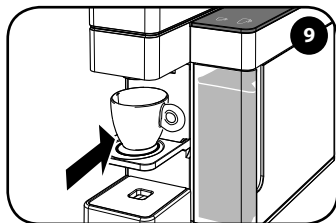
8

**Nota:** no utilizar otras cápsulas que no sean las Iperespresso para la preparación de CAFÉ ESPRESSO y CAFÉ DE FILTRO; la máquina podría resultar dañada.

**Nota:** si hay una cápsula en el compartimento "B", será automáticamente eliminada al abrir dicho compartimento. La cápsula debe entrar en el compartimento fácilmente; en caso contrario, extraerla y posicionarla correctamente.

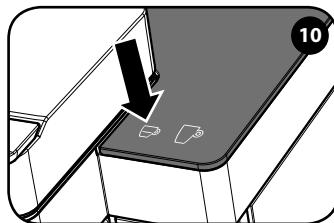
**Nota:** Non utilizzare altre capsule oltre a quelle Iperespresso per la preparazione dell'ESPRESSO e CAFFÈ FILTRO, in quanto potrebbero danneggiare la macchina.

**Nota:** se è presente una capsula nello scompartimento "B", verrà automaticamente rimossa all'apertura dello scompartimento stesso. La capsula deve entrare nello scompartimento facilmente; in caso contrario estrarla e riposizionarla correttamente.

**PREPARACIÓN DE CAFÉ ESPRESSO****PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO**

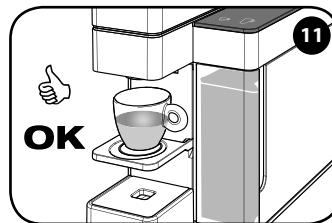
Colocar una taza de café espresso.

*Posizionare la tazzina espresso.*



Pulsar ☞ para suministrar un café espresso.

*Premere ☞ per erogare un espresso.*



El suministro termina de forma automática.

*L'erogazione termina automaticamente.*

**RECOMENDACIONES**

Para disfrutar de un café espresso de elevada calidad, no olvidarse de:

- cambiar diariamente el agua del depósito "L";
- usar preferiblemente agua con una dureza total inferior a 12 grados franceses para reducir los depósitos en el interior de la máquina;
- utilizar tazas calientes.

**RACCOMANDEAZIONI**

Per gustare un espresso di elevata qualità ricordare di:

- Cambiare giornalmente l'acqua nel serbatoio "L".
- Usare preferibilmente acqua con durezza totale inferiore a 12 gradi francesi per ridurre i depositi all'interno della macchina.
- Utilizzare tazzine calde.

En caso combinación errónea entre la cápsula y la selección del modo de preparación (cápsula de café espresso + botón ☞ / cápsula de café de filtro + botón ☞) aconsejamos no consumir el producto obtenido, ya que el resultado en la taza no sería óptimo desde el punto de vista cualitativo. No obstante, esto no pone de ningún modo en riesgo el funcionamiento de la máquina. Sugerimos repetir el suministro con la combinación correcta de cápsula y botón.

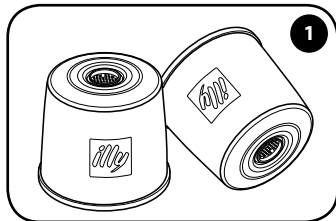
In caso di errato abbinamento tra capsula e selezione della modalità di preparazione (capsula espresso + tasto ☞ / capsula caffè filtro + tasto ☞) consigliamo di non consumare il prodotto così ottenuto, in quanto il risultato in tazza non sarebbe ottimale dal punto di vista qualitativo. Questo tuttavia non compromette in alcun modo il funzionamento della macchina. Sugeriamo di ripetere l'erogazione con il corretto abbinamento di capsula e tasto.

La máquina está configurada de fábrica para suministrar 25 ml de café espresso. Es posible detener el suministro con antelación a la parada automática pulsando de nuevo el botón anteriormente seleccionado.

*La macchina è stata preimpostata per erogare 25 ml di caffè espresso. È possibile fermare l'erogazione prima dell'arresto automatico premendo il tasto appena selezionato.*

## PREPARACIÓN DE CAFÉ DE FILTRO

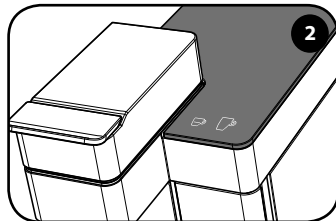
### PREPARAZIONE DEL CAFFÈ FILTRO



1

Para este tipo de preparación, utilizar sólo cápsulas lperespresso para CAFÉ DE FILTRO.

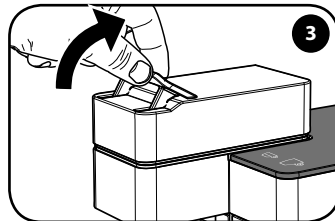
*Per questo tipo di preparazione utilizzare solo capsule lperespresso per CAFFÈ FILTRO.*



2

Los botones ☕ y ☕ se encienden con luz fija.

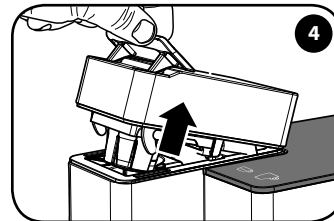
*I tasti ☕ e ☕ sono accesi fissi.*



3

Desbloquear la palanca.

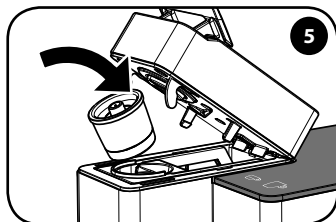
*Sganciare la leva.*



4

Levantar la palanca.

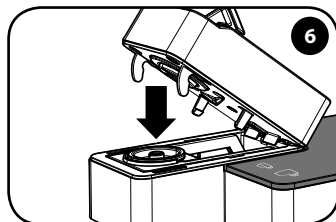
*Sollevare la leva.*



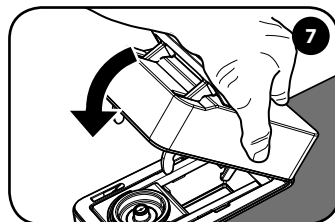
5

Introducir la cápsula.

*Inserire la capsula.*



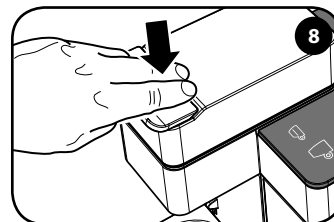
6



7

Bajar la pieza móvil.

*Abbassare la parte mobile.*



8

Bloquear bajando la palanca.

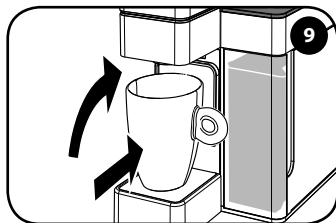
*Bloccare abbassando la leva.*

**Nota:** no utilizar otras cápsulas que no sean las lperespresso para la preparación de CAFÉ ESPRESSO y CAFÉ DE FILTRO; la máquina podría resultar dañada.

**Nota:** si hay una cápsula en el compartimento "B", será automáticamente eliminada al abrir dicho compartimento. La cápsula debe entrar en el compartimento fácilmente; en caso contrario, extraerla y posicionarla correctamente.

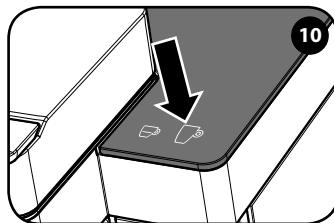
**Nota:** Non utilizzare altre capsule oltre a quelle lperespresso per la preparazione dell'ESPRESSO e CAFFÈ FILTRO, in quanto potrebbero danneggiare la macchina.

**Nota:** se è presente una capsula nello scompartimento "B", verrà automaticamente rimossa all'apertura dello scompartimento stesso. La capsula deve entrare nello scompartimento facilmente; in caso contrario estrarla e riposizionarla correttamente.

**PREPARACIÓN DE CAFÉ DE FILTRO****PREPARAZIONE DEL CAFFÈ FILTRO**

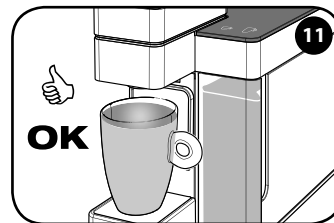
Elevar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande mug.



Pulsar  para suministrar un café de filtro.

Premere  per erogare un caffè filtro.



El suministro termina de forma automática.

L'erogazione termina automaticamente.

**RECOMENDACIONES**



Para disfrutar de un café de filtro de elevada calidad, no olvidarse de:



- cambiar diariamente el agua del depósito "L";
- usar preferiblemente agua con una dureza total inferior a 12 grados franceses para reducir los depósitos en el interior de la máquina.

**RACCOMANDEAZIONI**

Per gustare un caffè filtro di elevata qualità ricordare di:

- Cambiare giornalmente l'acqua nel serbatoio "L".
- Usare preferibilmente acqua con durezza totale inferiore a 12 gradi francesi per ridurre i depositi all'interno della macchina.

En caso combinación errónea entre la cápsula y la selección del modo de preparación (cápsula de café espresso + botón  / cápsula de café de filtro + botón ) aconsejamos no consumir el producto obtenido, ya que el resultado en la taza no sería óptimo desde el punto de vista cualitativo. No obstante, esto no pone de ningún modo en riesgo el funcionamiento de la máquina. Sugerimos repetir el suministro con la combinación correcta de cápsula y botón.

In caso di errato abbinamento tra capsula e selezione della modalità di preparazione (capsula espresso + tasto  / capsula caffè filtro + tasto ) consigliamo di non consumare il prodotto così ottenuto, in quanto il risultato in tazza non sarebbe ottimale dal punto di vista qualitativo. Questo tuttavia non compromette in alcun modo il funzionamento della macchina. Sugeriamo di ripetere l'erogazione con il corretto abbinamento di capsula e tasto.

La máquina está configurada de fábrica para suministrar 220 ml de café de filtro. Es posible detener el suministro con antelación a la parada automática pulsando de nuevo el botón anteriormente seleccionado.

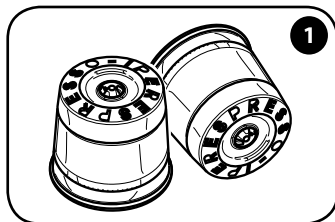
Nota: para preparar un café de filtro, utilizar una taza grande o un tazón con una capacidad de al menos 300 ml para evitar que el café se salga.

La macchina è stata preimpostata per erogare 220ml di caffè filtro. E' possibile fermare l'erogazione prima dell'arresto automatico premendo il tasto appena selezionato.

Nota: per preparare un caffè filtro utilizzare una tazza grande o mug con una capienza di almeno 300ml per evitare la fuoriuscita del caffè.

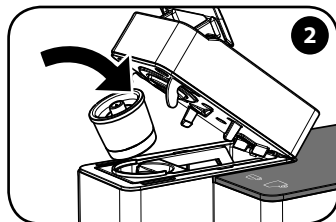
## VARIEDAD DE CÁPSULAS VARIETA' CAPSULE

Con esta máquina es posible utilizar cápsulas Iperespresso tanto para CAFÉ ESPRESSO como para CAFÉ DE FILTRO.  
Con questa macchina è possibile utilizzare capsule Iperespresso sia ESPRESSO che CAFFÈ FILTRO.



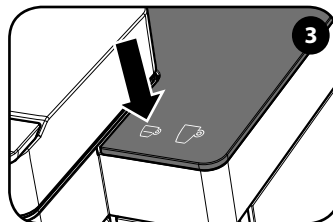
Para la preparación de café espresso, utilizar exclusivamente cápsulas Iperespresso para CAFÉ ESPRESSO.

Per la preparazione dell'espresso, utilizzare esclusivamente capsule Iperespresso per ESPRESSO.



Introducir la cápsula.


Inserire la capsula.




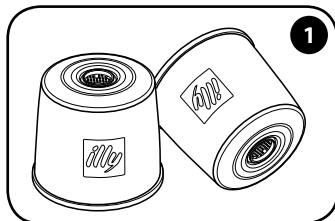
Con cápsulas para CAFÉ ESPRESSO, utilizar únicamente el icono ☕.

Con capsule ESPRESSO utilizzare solo l'icona ☕.



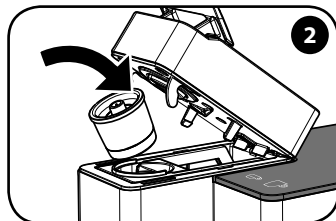
Pulsar el botón  para preparar un café espresso.

Premere il tasto  per preparare un espresso.



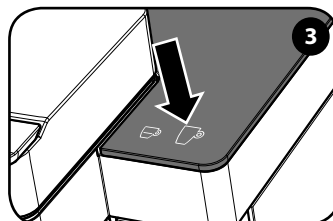
Para la preparación de café de filtro, utilizar exclusivamente cápsulas Iperespresso para CAFÉ DE FILTRO.

Per la preparazione del caffè filtro, utilizzare esclusivamente capsule Iperespresso per CAFFÈ FILTRO.



Introducir la cápsula.

Inserire la capsula.




Con cápsulas para CAFÉ DE FILTRO, utilizar únicamente el icono .

Con capsule CAFFÈ FILTRO utilizzare solo l'icona .



Pulsar  para preparar un café de filtro.

Premere  per preparare un caffè filtro.

**Nota:** no utilizar otras cápsulas que no sean las Iperespresso para CAFÉ ESPRESSO y para CAFÉ DE FILTRO; la máquina podría resultar dañada.

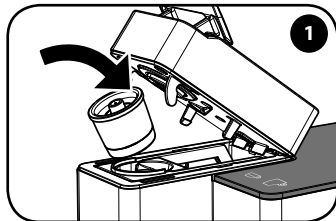
Para preparar un café de filtro, utilizar una taza grande o un tazón con una capacidad de al menos 300 ml. El suministro de un café de filtro en una taza pequeña puede provocar que el café se salga.

**Nota:** Non possono essere utilizzate altre capsule oltre a quelle Iperespresso ESPRESSO e CAFFÈ FILTRO, in quanto potrebbero danneggiare la macchina.

Per preparare un caffè filtro utilizzare una tazza grande o mug con una capienza di almeno 300ml. L'erogazione di un caffè filtro in una tazza piccola può provocare la fuoriuscita del caffè.

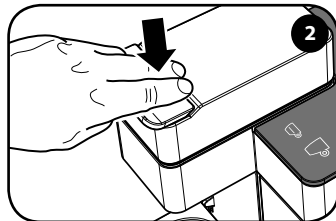


## AJUSTE DE LA CANTIDAD DE CAFÉ EN TAZA REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ IN TAZZA



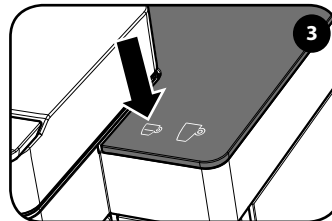
Introducir la cápsula.

*Inserire la capsula.*



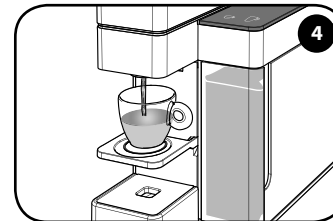
Bloquear bajando la palanca.

*Bloccare abbassando la leva.*



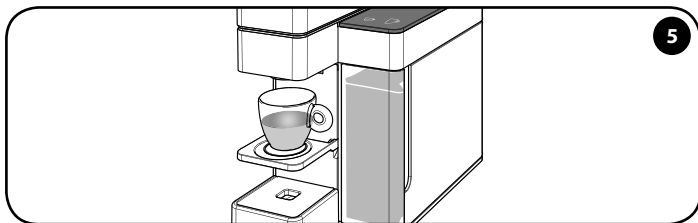
Mantener pulsado ☕.

*Mantenere premuto ☕.*



Soltarlo una vez alcanzada la cantidad de café deseada.

*Rilasciare al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.*



El nivel ha quedado memorizado. La máquina ya está programada; cada vez que se pulse el botón ☕ se suministrará la cantidad de café recién memorizada.

*Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata; alla prossima pressione del tasto ☕ verrà erogata la quantità di caffè appena memorizzata.*

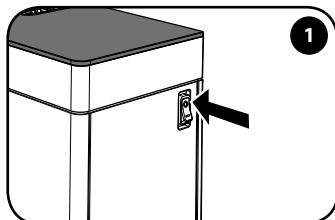
La máquina permite ajustar la cantidad/volumen de café deseado en la taza para ambos botones ☕ + ☕ hasta un máximo de 80 segundos de suministro.  
Nota: para simplificar, sólo se mostrará cómo programar el botón ☕; para programar el botón ☕ realizar el mismo procedimiento pulsando ☕.

La macchina consente di regolare la quantità/volume di caffè desiderato in tazza per entrambi i tasti ☕ + ☕ fino a un massimo di 80 secondi di erogazione.  
Nota: per semplicità sarà mostrato come programmare il solo tasto ☕; per programmare il tasto ☕ eseguire la medesima procedura premendo ☕.

*La configuración de fábrica refleja los tiempos medios para preparar el mejor café espresso y café de filtro illy, que es la siguiente: café espresso 20 seg, 25 ml / café de filtro 65 seg, 220 ml.*

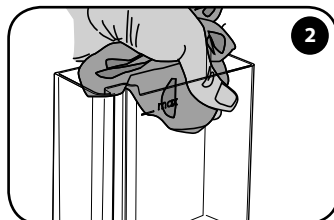
*Le seguenti impostazioni di fabbrica rispecchiano dei tempi medi per produrre il miglior caffè espresso e caffè filtro illy: caffè espresso 20 sec, 25 ml / caffè filtro 65 sec., 220ml.*

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO PULIZIA E MANUTENZIONE



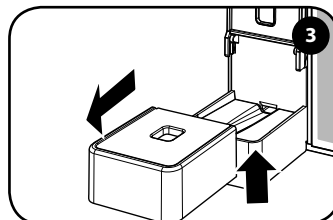
Apagar la máquina y desconectar el enchufe.

*Spegnere la macchina e staccare la spina.*



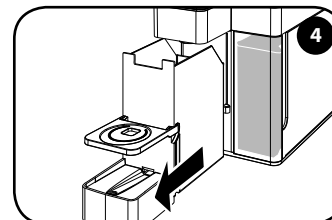
Extraer y lavar el depósito de agua.

*Estrarre e lavare il serbatoio dell'acqua.*



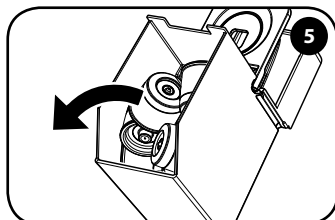
Levantar y extraer la superficie apoyatazas grandes y lavarla.

*Sollevare ed estrarre il piano appoggia tazze e lavarla.*



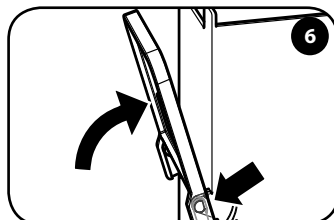
Extraer la cubeta de recogida de cápsulas usadas.

*Estrarre la vaschetta raccogli capsule usate.*



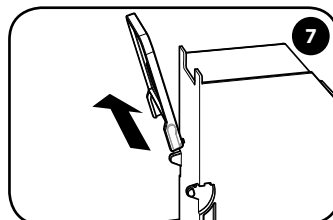
Vaciar los residuos (cápsulas usadas/café) de la cubeta y lavarla.

*Vuotare la vaschetta dai residui (capsule usate/café) e lavarla.*



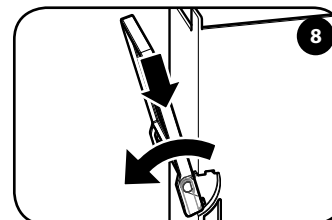
Girar la superficie apoyatazas pequeñas hasta alinearla.

*Ruotare il piano appoggia tazzine fino ad allinearla.*



Extraer la superficie apoyatazas pequeñas y lavarla.

*Sfilare il piano appoggia tazzine e lavarla.*



Introducir la superficie apoyatazas pequeñas y bajarla.

*Inserire il piano appoggia tazzine ed abbassarlo.*

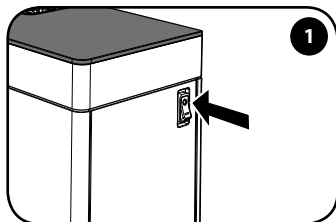
**No usar el agua que haya quedado en el depósito "L" durante unos días; lavarlo y llenarlo diariamente con agua fresca potable. La limpieza de la máquina y de sus componentes debe realizarse al menos una vez por semana. No usar alcohol etílico, solventes, esponjas abrasivas y/o productos químicos agresivos. No secar la máquina ni sus componentes en un horno de microondas y/o un horno convencional.**

**Non utilizzare l'acqua rimasta nel serbatoio "L" per alcuni giorni; lavarlo e riempirlo giornalmente con acqua fresca potabile. La pulizia della macchina e dei suoi componenti deve essere eseguita almeno una volta alla settimana. Non utilizzare alcool etilico, solventi, spugne abrasive e/o agenti chimici aggressivi. Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti in un forno a microonde e/o un forno convenzionale.**

## DESCALCIFICACIÓN DECALCIFICAZIONE

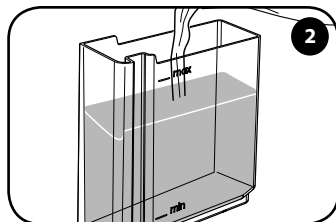
Leer atentamente todas las instrucciones antes de realizar el ciclo para familiarizarse con el proceso. Duración: unos 20 minutos. **NOTA:** Si no se realizan las operaciones en los tiempos indicados, la máquina no pondrá en marcha el proceso de descalcificación; en ese caso, es necesario apagar la máquina y repetir las operaciones del punto 5 al punto 9.

*Leggere attentamente tutte le istruzioni prima d'eseguire il ciclo per prendere confidenza con il processo. Durata: circa 20 minuti. NOTA: Se le operazioni non vengono eseguite nei tempi indicati, la macchina non avvia il processo di decalcificazione: è necessario, quindi, spegnere la macchina e ripetere le operazioni dal punto 5 al punto 9.*



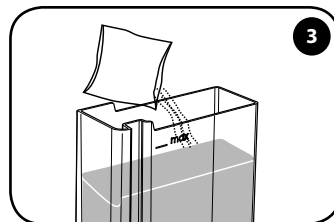
Apagar la máquina.

*Spegnere la macchina.*



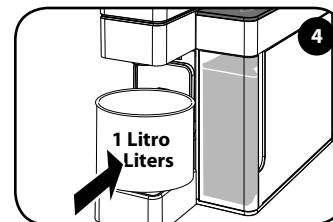
Extraer y llenar el depósito con agua fresca potable hasta el nivel MAX.

*Estrarre e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile fino al livello MAX.*



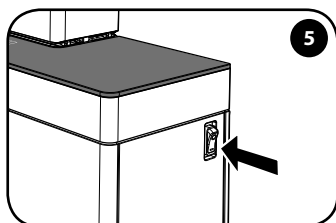
Añadir 1 sobre de producto descalcificante y mezclar hasta que se disuelva.

*Aggiungere 1 bustina di decalcificante e mescolare per scioglierlo.*



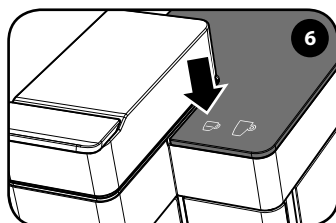
Colocar un recipiente de al menos 1 litro de capacidad bajo la salida de café.



*Posizionare un contenitore di almeno 1 litro di capacità sotto l'erogatore di caffè.*





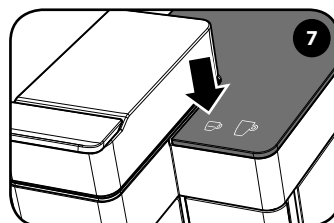
Encender la máquina.

*Accendere la macchina.*




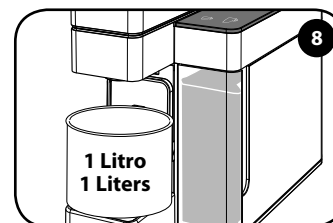
Antes de que pasen 15 segundos, pulsar  y mantenerlo pulsado durante 7 segundos hasta la señal acústica. El botón  parpadea.

*Entro 15 secondi premere  e tenerlo premuto per 7 secondi fino al segnale acustico. Il tasto  lampeggia.*



Pulsar 2 veces más el botón , con un intervalo máx. de 5 segundos.

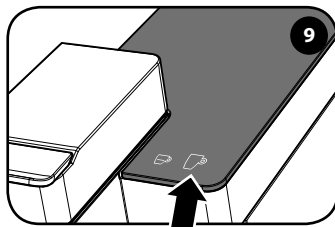
*Premere altre 2 volte il tasto , con intervallo max di 5 secondi.*





El ciclo se pone en marcha.

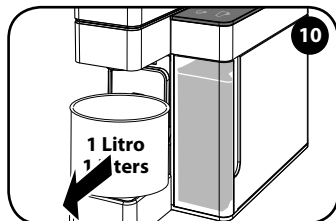
*Il ciclo si avvia.*

## DESCALCIFICACIÓN DECALCIFICAZIONE



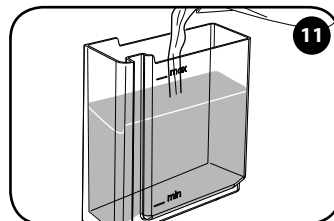
Cuando  permanezca encendido con luz fija, la máquina ha terminado el ciclo.

Quando  rimane fisso la macchina ha terminato il ciclo.



Vaciar el recipiente.

Svuotare il contenitore.



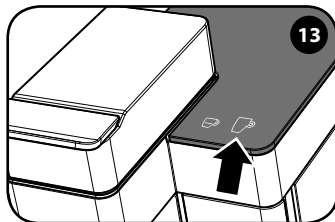
Lavar bien el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.


Lavare bene il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.




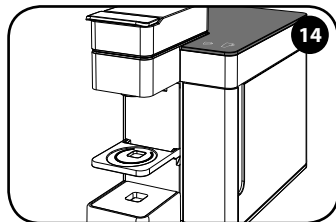
Volver a colocar el recipiente.

Riposizionare il contenitore.



Pulsar : la máquina da inicio al enjuague suministrando agua a intervalos regulares.

Premere : la macchina inizia il risciacquo erogando acqua ad intervalli regolari.



Una vez terminado el ciclo, los botones se encienden con luz fija. La máquina está lista para la preparación de café.

Terminato il ciclo, i tasti si accendono in modo fisso. La macchina è pronta per la preparazione del caffè.

La formación de cal se produce de forma natural con el uso de la máquina. La descalcificación permite optimizar la limpieza y eliminar los restos de cal de su interior. Si el ciclo de descalcificación se ve interrumpido por falta de corriente eléctrica o por haber apagado la máquina por error, se debe repetir toda la operación antes de poder utilizar la máquina.

La formazione di calcare è la naturale conseguenza dell'utilizzo della macchina. La decalcificazione consente di ottimizzare la pulizia e di rimuovere i residui di calcare dal suo interno.

Se il ciclo di decalcificazione viene interrotto per mancanza di corrente elettrica, o perché la macchina viene spenta erroneamente si deve ripetere l'intera operazione prima di poter utilizzare la macchina.

## LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

**ATENCIÓN:** en caso de no realizar la descalcificación, la cal puede provocar defectos de funcionamiento no cubiertos por la garantía. Para la primera descalcificación, se aconseja utilizar el producto descalcificante suministrado con la máquina. No usar vinagre, lejía, sal ni ácido fórmico, ya que dañarían la máquina.

Usar sólo productos descalcificantes aptos para máquinas de café. La solución descalcificante debe eliminarse según lo previsto por las normas vigentes. No beber el líquido suministrado durante el proceso de descalcificación; la máquina sólo puede utilizarse para suministrar café una vez que el proceso de descalcificación haya concluido.

La garantía no cubre averías causadas por:

- no realizar la descalcificación de forma periódica;
- funcionamiento con voltaje distinto del prescrito en la placa de datos "M" (ver capítulo "Componentes de la máquina");

- uso inapropiado o no conforme a las instrucciones;
- modificaciones realizadas en el interior.

La garantía no cubre los gastos de reparación si la máquina ha sido manipulada por centros de asistencia técnica no autorizados.

Dichos gastos serán totalmente a cargo del cliente. Se aconseja:

- no lavar los componentes de la máquina en el lavavajillas;
- mantener limpias las cubetas de recogida.

El incumplimiento de estos puntos podría causar problemas en la máquina no cubiertos por la garantía.

### ATENCIÓN:

**Se aconseja conservar el embalaje original (al menos durante el período de garantía) para el eventual envío de la máquina a centros de asistencia técnica autorizados. Los posibles daños debidos a un transporte sin embalaje adecuado no están cubiertos por la garantía.**

## LIMITAZIONI SULLA GARANZIA

**ATTENZIONE:** Se la decalcificazione non viene eseguita il calcare può provocare difetti di funzionamento non coperti da garanzia. Per la prima decalcificazione, si consiglia di usare il prodotto per la decalcificazione fornito con la macchina. Non usare aceto, lisciva, sale, acido formico poiché danneggiano la macchina.

Usare solo prodotti decalcificanti idonei per le macchine da caffè. La soluzione decalcificante deve essere smaltita secondo quanto previsto dalle norme in vigore. Non bere il liquido erogato durante il processo di decalcificazione; la macchina può essere utilizzata per erogare caffè solo quando il processo di decalcificazione è terminato.

La garanzia non copre guasti causati da:

- una non periodica decalcificazione.
- funzionamento con voltaggio diverso da quello prescritto sulla targa dati "M" (vedi capitolo "parti della macchina").

- uso improprio o non conforme alle istruzioni
- modifiche apportate internamente

La garanzia non copre i costi di riparazione su macchine manipolate da centri d'assistenza non autorizzati. Tali costi saranno totalmente a carico del cliente. Si consiglia di:

- non lavare i componenti della macchina in lavastoviglie;
- mantenere pulite le vaschette di raccolta.

La mancata osservazione di questi punti potrebbe creare dei problemi alla macchina non coperti da garanzia.

### ATTENZIONE:

**Si consiglia di conservare l'imballo originale (almeno per il periodo di garanzia) per l'eventuale invio della macchina a centri di assistenza autorizzati. Gli eventuali danni dovuti ad un trasporto senza imballo adeguato non sono coperti da garanzia.**

## AVISOS - ESTADO DE LA MÁQUINA

### SEGNALAZIONE - STATO MACCHINA



#### Los botones se iluminan secuencialmente

La máquina se ha encendido y está en fase de calentamiento.

#### I tasti si illuminano in sequenza

La macchina è stata accesa ed è in fase di riscaldamento.



#### Encendidos

La máquina ha alcanzado la temperatura correcta para el suministro.

#### Accesi

La macchina ha raggiunto la temperatura corretta per l'erogazione.



#### El botón de café espresso parpadea

La máquina está suministrando un café espresso.

#### Il tasto espresso lampeggia

La macchina sta erogando un espresso.



#### El botón de café de filtro parpadea

La máquina está suministrando un café de filtro.

#### Il tasto caffè filtro lampeggia

La macchina sta erogando un caffè filtro.



#### Parpadeo lento

La máquina está en fase de Power Save. La máquina activa el Power Save tras 30 minutos sin ser utilizada. Para reactivar la máquina, tocar cualquier botón.

#### Lampeggio lento

La macchina è in fase di Power Save. La macchina attiva il Power Save dopo 30 minuti di inutilizzo. Per riattivare la macchina sfiorare un tasto qualsiasi.



#### Reducción de la iluminación

La máquina necesita ser descalcificada.

#### Riduzione dell'illuminazione

La macchina necessita di essere decalcificata.



#### Encendido con luz fija (sólo el botón de café espresso)

La máquina indica que se ha seleccionado el procedimiento de descalcificación. En este estado, el depósito debe contener la solución descalcificante.

#### Accesso fisso (solo il tasto espresso)

La macchina indica che è stata selezionata la procedura di decalcificazione. In questo stato il serbatoio deve contenere la soluzione decalcificante.



#### Parpadean alternadamente

La máquina indica que se está ejecutando la primera parte de la descalcificación. La máquina está suministrando la solución descalcificante. Parpadea de forma progresiva sólo el botón de café espresso.

#### Lampeggiano alternati

La macchina indica che è in esecuzione la prima parte della decalcificazione. La macchina sta erogando la soluzione decalcificante. Lampeggia in modo progressivo solo il tasto caffè espresso.



#### Encendido con luz fija (sólo el botón de café de filtro)

La máquina indica que ha terminado la primera fase de la descalcificación. Se debe enjuagar y llenar el depósito con agua potable fresca.

#### Accesso fisso (solo il tasto caffè filtro)

La macchina indica che è terminata la prima fase della decalcificazione. Si deve risciacquare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



#### Parpadean alternadamente

La máquina indica que se está ejecutando la segunda parte de la descalcificación. La máquina está suministrando el agua para el enjuague del circuito. Parpadea de forma progresiva sólo el botón de café de filtro.

#### Lampeggiano alternati

La macchina indica che è in esecuzione la seconda parte della decalcificazione. La macchina sta erogando l'acqua per il risciacquo del circuito. Lampeggia in modo progressivo solo il tasto caffè filtro.













#### Parpadeo rápido

La máquina tiene un mal funcionamiento. Apagarla y volver a encenderla tras 30 segundos. Si el defecto persiste, contactar con un centro de asistencia técnica.











#### Lampeggio veloce

La macchina ha un malfunzionamento. Spegner e riaccendere dopo 30 secondi. Se il difetto si ripresenta, contattate un centro assistenza.

**PROBLEMA - CAUSA - SOLUCIÓN**

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUCIÓN</b>	Persistencia del problema
La máquina no se enciende.	Cable de alimentación no conectado a la toma de corriente.	Conectar el enchufe a una toma de corriente conforme a los datos técnicos indicados en la placa de datos "M" situada bajo la base de la máquina.	Contactar con un centro de asistencia técnica autorizado.
	Interruptor general "G" posicionado en "0".	Posicionar el interruptor general "G" en "1".	
La máquina no suministra café.	Falta agua en el depósito.	Llenar el depósito "L" con agua.	
	Cápsula no introducida en el compartimento para cápsulas.	Introducir una cápsula en el compartimento para cápsulas "B".	
	La cápsula introducida no suministra café.	Eliminar la cápsula desbloqueando y levantando la palanca "A" y recuperarla de la cubeta de recogida de cápsulas "D". Cerrar el compartimento para cápsulas "B" y suministrar una pequeña cantidad de agua. Volver a introducir la cápsula y poner en marcha el suministro.	
	Cierre incompleto de la pieza móvil de la parte superior de la máquina.	Levantar la palanca "A" y comprobar que la cápsula esté correctamente introducida. Bajar la pieza móvil y bloquearla bajando la palanca "A". Pulsar  o  para suministrar café.	
	Los botones  o  no han sido activados.	Tocar de nuevo los botones  o  .	
Pérdida de agua.	Introducción incorrecta del depósito de agua.	Comprobar que el depósito "L" esté completamente introducido.	
	Componentes internos con presencia de cal.	Descalcificar la máquina según lo descrito en el apartado correspondiente.	
	Bomba no cebada.	Probar a suministrar agua sin introducir ninguna cápsula en el compartimento "B".	
	Tipo de cápsula incorrecta.	Comprobar que se haya utilizado una cápsula "lperespreso" de uso doméstico, identificable por la indicación "Cápsulas monodosis de café molido para uso doméstico" presente en el envase para CAFÉ ESPRESSO o CAFÉ DE FILTRO.	
Máquina en estado Power Save.		Activar la máquina tocando uno de los dos botones  o  .	
		Tocar de nuevo los botones  o  para dar inicio al suministro.	

## PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	Permanenza del problema	
La macchina non si accende.	Cavo d'alimentazione non collegato alla presa di corrente.	Collegare la spina ad una presa di corrente conforme ai dati tecnici indicati nella targa dati "M" sotto la base della macchina.		
	Interruttore generale "G" posizionato su "0".	Posizionare l'interruttore generale "G" su "1".		
Manca acqua nel serbatoio.	Riempire d'acqua il serbatoio "L".			
Capsula non inserita nello scompartimento capsule.	Inserire una capsula nello scompartimento capsule "B".			
La capsula inserita non eroga caffè.	Rimuovere la capsula sganciando e sollevando la leva "A" e recuperarla dalla vaschetta raccogli capsule "D". Chiudere lo scompartimento capsule "B" ed erogare una piccola quantità d'acqua. Reinserire la capsula ed avviare l'erogazione.			
La macchina non eroga caffè.	Chiusura incompleta della parte mobile della testa della macchina.	Sollevare la leva "A" e verificare di aver inserito correttamente la capsula. Abbassare la parte mobile e bloccare abbassando la leva "A". Premere  o  per erogare caffè.		Contattare un centro assistenza autorizzato.
	Mancata attivazione del tasto  o  .	Sfiorare nuovamente il tasto  o  .		
	Innesto non corretto del serbatoio d'acqua.	Verificare che il serbatoio "L" sia completamente inserito.		
	Componenti interni con presenza di calcare.	Decalcificare la macchina come descritto nel paragrafo dedicato.		
	Mancato innesco della pompa.	Provare ad erogare acqua senza la capsula inserita nello scompartimento "B".		
	Perdita acqua.	Tipologia capsula errata.	Verificare di aver utilizzato una capsula "lperespesso" per utilizzo domestico, identificabili dalla dicitura "Capsule monodoso di caffè macinato per uso domestico" presente sulla confezione per ESPRESSO o CAFFÈ FILTRO.	
	Macchina in stato power save.	Attivare la macchina sfiorando uno dei due tasti  o  Sfiorare nuovamente il tasto  o  per iniziare l'erogazione.		



## ELIMINACIÓN

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados por parte de particulares en la Unión Europea.

El símbolo RAEE utilizado para este producto indica que no debe eliminarse junto con el resto de desechos domésticos, sino que debe ser objeto de "recogida selectiva". El usuario particular tiene la posibilidad de entregar gratuitamente al distribuidor, en razón de uno contra uno, el aparato usado en el momento de la adquisición de uno nuevo.

Para más información sobre los puntos de recogida de aparatos para su desguace, se aconseja contactar con el ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de desechos local o la tienda en la que se adquirió el producto. Es responsabilidad del usuario eliminar el producto con arreglo a las normativas vigentes y el incumplimiento de las disposiciones de ley puede ser sancionado.

La eliminación correcta de este producto contribuirá a proteger el medio ambiente, los recursos naturales y la salud humana.

## SMALTIMENTO

*Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, da parte di privati nell'Unione Europea.*

*Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici, ma deve essere oggetto di "raccolta separata". L'utente privato ha la possibilità di riconsegnare gratuitamente al distributore, in ragione di uno contro uno, l'apparecchiatura usata all'atto dell'acquisto di una nuova.*

*Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, si consiglia di contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. È responsabilità dell'utente provvedere allo smaltimento secondo le normative vigenti, ed il non rispetto delle disposizioni di legge può essere sanzionato.*

*Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente, le risorse naturali e la salute umana.*





---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

100102504\_00

illycaffè S.p.A. - Via Flavia 110 - 34147 Trieste - Italy - [www.illy.com](http://www.illy.com)